

FX24 / FX230

FR - Manuel d'utilisation

DE - Bedienungsanleitung

IT - Manuale d'uso

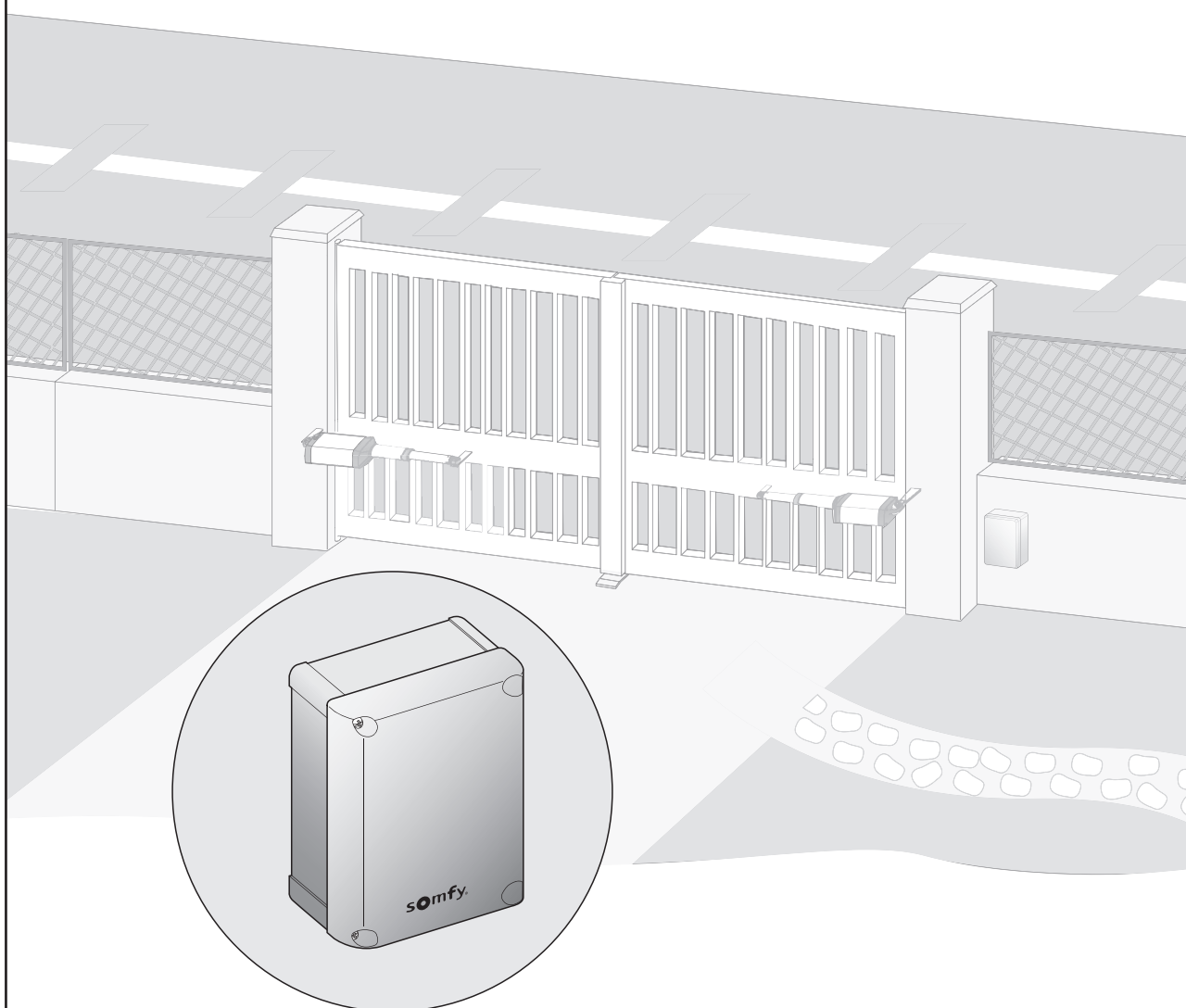
NL - Gebruikershandleiding

EN - User's Manual

ES - Manual de uso

PT - Manual de utilização

EL - Οδηγίες χρήσης



SOMMAIRE

GENERALITES	2
L'univers Somfy	2
Assistance	2
Conformité	2
CONSIGNES DE SECURITE	2
PRESENTATION DU PRODUIT	2
UTILISATION	3
Fonctionnement de l'ouverture piétonne	3
Fonctionnement en mode séquentiel	3
Fonctionnement en mode semi-automatique	3
Fonctionnements particuliers	3
DÉBRAYAGE MANUEL D'URGENCE	4
PERIPHERIQUES	5
DEPANNAGE	5
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

GENERALITES

L'univers Somfy

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

Assistance

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Conformité

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce (FX24/FX230), utilisable en UE, CH et NO.

CONSIGNES DE SECURITE

La motorisation installée et utilisée correctement, est conforme au degré de sécurité demandé. Il est toutefois conseillé de respecter ces quelques règles de conduite afin d'éviter tout inconvénient ou accident. Avant d'utiliser la motorisation, lire attentivement les instructions d'utilisation et les conserver en cas de besoin.

Tenir les enfants, les personnes et les objets hors du rayon d'action de la motorisation, particulièrement pendant le fonctionnement.

Ne pas laisser les commandes radio ou d'autres dispositifs de commande à la portée des enfants, afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si l'actionneur n'a pas été déverrouillé avec la poignée de débrayage spéciale. Ne pas modifier les composants de la motorisation.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation, activer le débrayage d'urgence afin de permettre l'accès et demander l'intervention d'un technicien qualifié (installateur).

Pour toute opération de nettoyage extérieur, couper l'alimentation et le cas échéant, un pôle des batteries.

Ne nettoyer jamais la motorisation avec un appareil de nettoyage au débit d'eau haute pression.

Nettoyer les optiques des cellules photoélectriques et les dispositifs de signalisation lumineuse. S'assurer que des branches ou des arbustes ne dérangent pas les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques).

Pour toute intervention directe sur la motorisation, s'adresser au personnel qualifié (installateur).

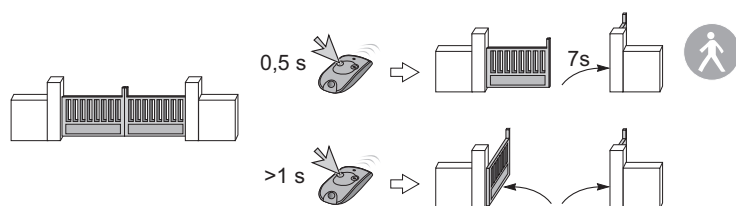
Chaque année, faire contrôler la motorisation par le personnel qualifié.

PRESENTATION DU PRODUIT

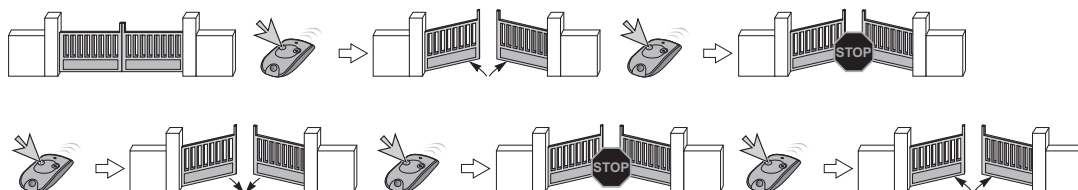
Les FX24/FX230 ont été conçues pour commander la motorisation des vérins Ixengo manoeuvrant des portails jusqu'à 200 kg à usage résidentiel ou petit collectif.

UTILISATION

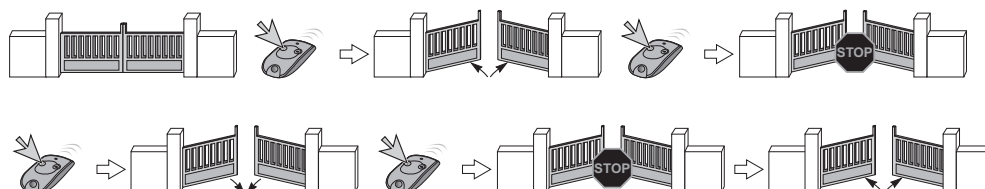
Fonctionnement de l'ouverture piétonne



Fonctionnement en mode séquentiel

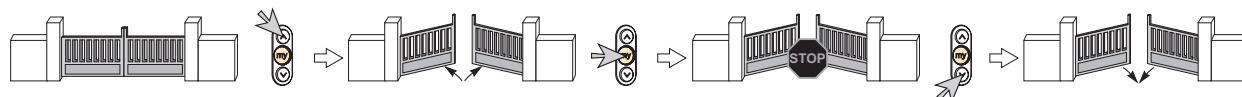


Fonctionnement en mode semi-automatique



Fonctionnements particuliers

Fonctionnement avec une télécommande de type Telis



Fonctionnement avec cellules photoélectriques

Le mode de fonctionnement des cellules photoélectriques peut être programmé lors de l'installation de la façon suivante :

- mode cellules photoélectriques actives à la fermeture uniquement : si un obstacle est détecté à la fermeture, le portail s'arrête puis se réouvre.
- mode cellules photoélectriques actives à l'ouverture et à la fermeture :
 - à l'ouverture : si un obstacle est détecté, le portail s'arrête puis continue à s'ouvrir une fois que l'obstacle n'occulte plus les cellules.
 - à la fermeture : si un obstacle est détecté, le portail s'arrête puis se réouvre une fois que l'obstacle n'occulte plus les cellules.

Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail. Une pré-signalisation de 3 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

Fonctionnement en mode fermeture automatique

En mode fermeture automatique, la fermeture du portail s'effectue automatiquement après la durée de temporisation programmée lors de l'installation.

Un appui avant la fin de la temporisation entraîne la fermeture du portail.

Fonctionnement sur batterie de secours (FX24)

Si une batterie de secours est installée, le moteur peut fonctionner même en cas de coupure de courant générale.

Le fonctionnement s'effectue dans les mêmes conditions ; les périphériques de sécurité restent actifs.

Temps de charge : 12/14 h.

DÉBRAYAGE MANUEL D'URGENCE

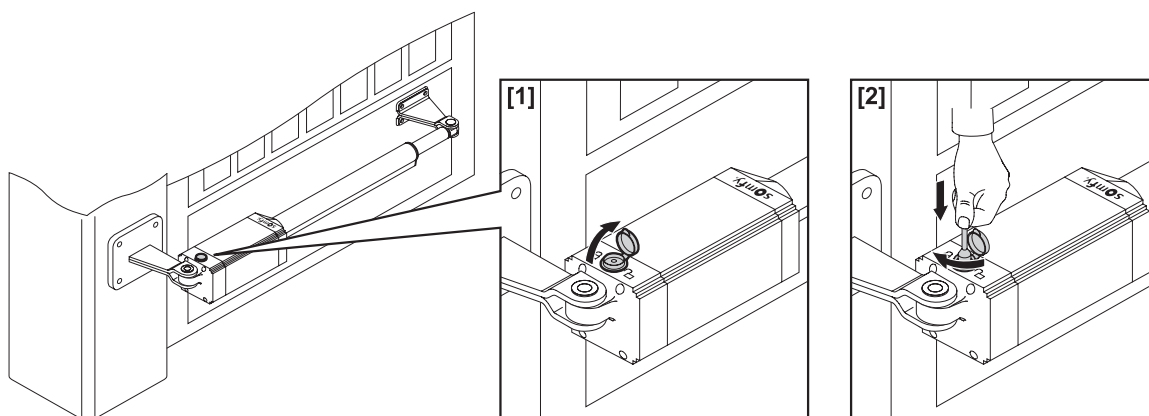
Le dispositif de débrayage manuel d'urgence de la motorisation permet de manoeuvrer le portail manuellement. Il doit être utilisé en cas de panne électrique, de mauvais fonctionnement ou d'un fonctionnement anormal de la motorisation.

Pour débrayer la motorisation

- [1] Après avoir soulevé le couvercle de la serrure, enfoncer la clé de déblocage et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - [2] Pousser manuellement le vantail pour ouvrir le portail.
 - [3] Tourner la clé dans le sens contraire pour rétablir le fonctionnement motorisé.
 - [4] Remettre le couvercle à sa place.
- Le portail peut être manoeuvré manuellement.



Ne pas manoeuvrer le portail violemment mais l'accompagner sur toute sa course.

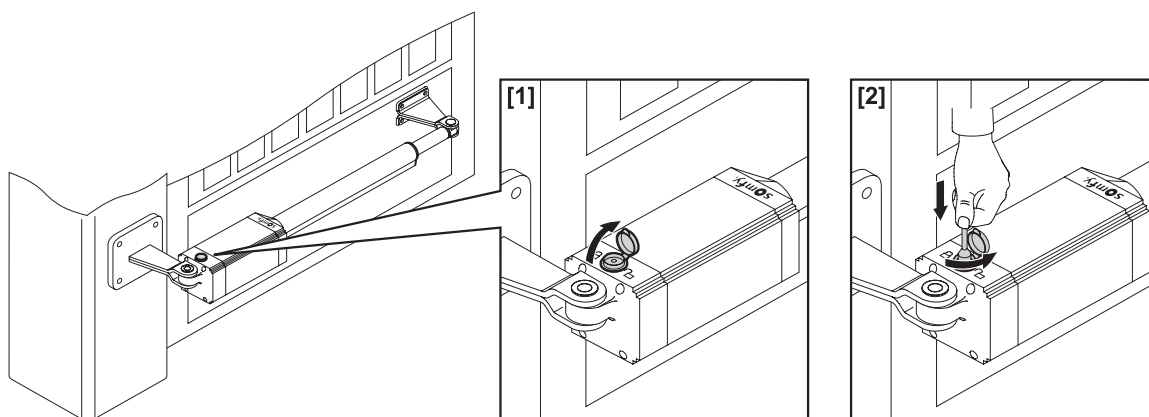


Pour ré-embrayer la motorisation

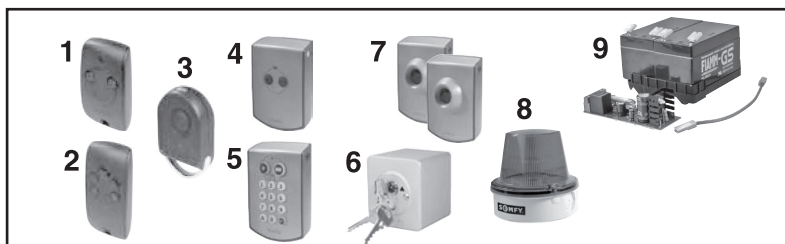
- [1] Soulever le couvercle de la serrure.
- [2] Enfoncer la clé de déblocage et la tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- [3] Vérifier les mouvements du portail et l'action des fins de course.
- [4] Enlever la clé.



Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toutes nouvelle commande.



PERIPHERIQUES



Rep.	Description	Commentaires
1	Télécommande KEYTIS 2NS RTS	Télécommande 2 touches
2	Télécommande KEYTIS 4NS RTS	Télécommande 4 touches
3	Télécommande KEYGO	Télécommande 4 touches
4	Bouton poussoir RTS	Point de commande mural 2 touches. Utilisation à l'intérieur de la propriété.
5	Digicode	Point de commande mural 2 touches à accès codé. Utilisation à l'extérieur de la propriété.
6	Contact à clé	Interrupteur de commande à clé. Utilisation à l'extérieur de la propriété.
7	Cellules photoélectriques	Accessoires de sécurité pour interdire la fermeture du portail en cas de présence d'obstacle
8	Feu orange	Accessoire de sécurité pour signaler les mouvements du portail.
9	Batterie	Pour garantir le fonctionnement de la motorisation en cas de coupure de courant.

DEPANNAGE

Le moteur ne démarre pas.

- Vérifier l'alimentation du moteur.
- Le voyant de la télécommande reste éteint. La pile est usée. Il faut la changer.
- Vérifier que la motorisation ne soit pas débrayée. La ré-engrayer si nécessaire.
- Vérifier que les cellules photoélectriques ne soient ni occultées ni encrassées.
- Une utilisation intensive est inadaptée à ce type de motorisation. La protection thermique du logiciel peut s'être activée.

Si le problème n'est pas résolu, contacter l'installateur de la motorisation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

FX24 / FX230

Commande électronique

24 V

230 V

Alimentation	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz
Isolement réseau/basse tension	> 2 M Ω 500 V CC	> 2 M Ω 500 V CC
Température de fonctionnement	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Courant sortie moteur	3.5 A + 3.5 A maxi	1.25 A + 1.25 A maxi
Courant de communication relais moteur	10 A	10 A
Puissance maxi des moteurs	40 W (24 V CC)	300 W (24 V CC)
Alimentation des accessoires	24 V CA	24 V CA
Témoin de portail ouvert	Contact NO (24 V CA - 1 A maxi)	Contact NO (24 V CA - 1 A maxi)
Feu clignotant	24 V CA - 25 W maxi	40 W

Batterie (réf 9014611)

Tension de charge	27,2 V CC	27,2 V CC
Courant de charge	130 mA	130 mA
Capacité de la batterie	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Seuil de protection batterie à plat	20,4 V CC	20,4 V CC
Temps de rechargement batterie	12 à 14 h	12 à 14 h

IXENGO S 24 V / 230 V

Alimentation	24 V CC	230 V CC
Vitesse de rotation	3800 tr/min	2800 tr/min
Puissance absorbée	40 W	210 W
Courant absorbé	1.5 A	0.5 A
Force de poussée et de traction	2000 N	2000 N
Course utile	280 mm	280 mm
Vitesse de la tige	14 mm/s	12 mm/s
Détection d'obstacle (réaction au choc)	Limiteur de couple intégré	Embrayage électrique sur tableau de commande
Butées de fin de course	Magnétiques incorporées et réglables	-
Manoeuvre manuelle	Par clé de déverrouillage	Par clé de déverrouillage
Nb de manoeuvres en 24 h	60 manoeuvres	60 manoeuvres
Longueur maxi du vantail	1800 mm	1800 mm
Poids maxi du vantail	250 kg	250 kg
Conditions ambiantes	-20 °C à +60 °C	-20 °C à +60 °C
Degré de protection	IP44	IP44
Lubrification	Graisse permanente	Graisse permanente
Condensateur	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Alimentation	24 V CC
Vitesse de rotation	3800 tr/min
Puissance absorbée	40 W
Courant absorbé	1.5 A
Force de poussée et de traction	2000 N
Course utile	410 mm
Vitesse de la tige	14 mm/s
Détection d'obstacle (réaction au choc)	Limiteur de couple intégré
Butées de fin de course	Electromécaniques incorporées et réglables
Manoeuvre manuelle	Par clé de déverrouillage
Nb de manoeuvres en 24 h	60 manoeuvres
Longueur maxi du vantail	4000 mm
Poids maxi du vantail	400 kg
Conditions ambiantes	-10 °C à +60 °C
Degré de protection	IP44
Lubrification	Graisse permanente

INHALT

ALLGEMEINES	2
Die Somfy Motorisierungswelt	2
Kundenservice	2
Konformitätserklärung	2
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	2
PRODUKTBESCHREIBUNG	2
VERWENDUNG	3
Funktion „Öffnen für Fußgänger“	3
Sequenzieller Betriebsmodus	3
Halbautomatischer Betriebsmodus	3
Sonderfunktionen	3
MANUELLE NOTENTRIEGELUNG	4
PERIPHERIEGERÄTE	5
FEHLERBEHEBUNG	5
TECHNISCHE DATEN	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

DE

ALLGEMEINES

Die Somfy Motorisierungswelt

Somfy entwickelt, fertigt und vertreibt Antriebs- und Steuerungslösungen zum Schließen und Öffnen von Gebäudeöffnungen. Zugangsschutzsysteme, Antriebs- und Steuerungstechnik für Rollläden, Sonnenschutz, Garagen und Tore – alle Somfy-Produkte entsprechen Ihren Erwartungen im Hinblick auf Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im täglichen Leben.

Bei Somfy wird Qualität ständig verbessert. Seinen guten Ruf verdankt Somfy der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die in der ganzen Welt für Innovation und Technologiekompetenz stehen.

Kundenservice

Wenn Sie Auskünfte bezüglich der Wahl, des Kaufs oder der Installation von Somfy-Systemen wünschen, können Sie Ihren Somfy-Installateur um Rat fragen oder direkt Kontakt mit dem Somfy Kundendienst aufnehmen, der Ihnen gern behilflich ist.

Konformitätserklärung

Hiermit bestätigt Somfy, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung kann auf der Website www.somfy.com/ce (FX24/FX230) abgerufen werden; verwendbar in UE, CH und NO.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wenn der Antrieb ordnungsgemäß installiert und verwendet wird, entspricht er dem geforderten Sicherheitsgrad. Es wird jedoch empfohlen, die folgenden Verhaltensmaßnahmen zu beachten, um jegliche Unannehmlichkeiten und vor allem Unfälle zu vermeiden. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Antriebs die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Gegenstände aus dem Aktionsradius des Antriebs entfernen und darauf achten, dass sich niemand, insbesondere keine Kinder, in der Nähe desselben befinden, vor allem wenn dieser in Betrieb ist.

Die Funksteuerungen und sonstigen Steuervorrichtungen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren bzw. anbringen, um eine ungewollte Betätigung des Antriebs zu vermeiden.

Der Bewegungsablauf des Tores darf nicht behindert werden.

Versuchen Sie nicht, das Tor manuell zu öffnen, wenn der Antrieb nicht mit Hilfe der entsprechenden Notentriegelung ausgekuppelt wurde. Die Bauteile des Antriebs nicht verändern.

Bei Auftreten von Betriebsstörungen den Netzanschluss trennen und die Notentriegelung betätigen, um das Tor zu öffnen. Zur Reparatur nur qualifizierte Fachkräfte (Installateur) zulassen.

Vor jeder Außenreinigung den Netzanschluss und gegebenenfalls einen Pol der Batterien trennen.

Den Antrieb auf keinen Fall mit einem Hochdruckwassergerät reinigen.

Die Fotozellen der Lichtschranke und die Kontrollleuchten regelmäßig reinigen. Sicherstellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke) nicht durch Äste oder Zweige behindert werden.

Direkte Eingriffe bzw. Reparaturen am Antrieb nur durch qualifizierte Fachkräfte (Installateur) vornehmen lassen.

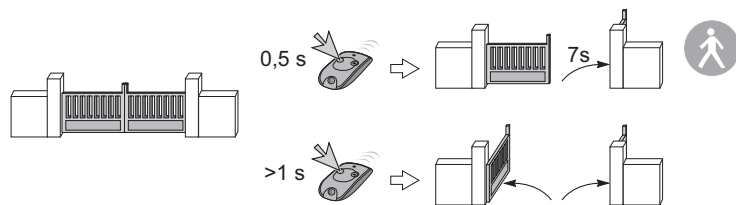
Den Antrieb jährlich von einer qualifizierten Fachkraft kontrollieren lassen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

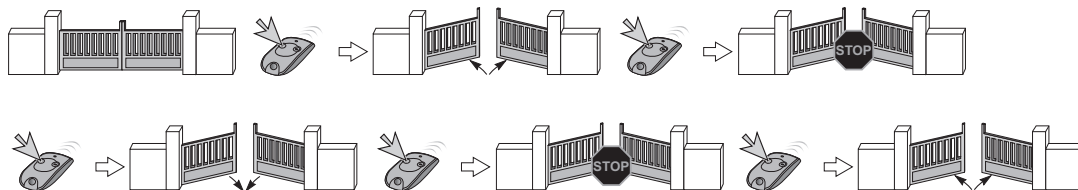
Die FX24/FX230 wurden zur Steuerung der Ixengo-Spindelantriebe entwickelt, mit denen Tore bis zu einem Gewicht von 200 kg für Eigenheime oder kleine Wohnanlagen betätigt werden können.

VERWENDUNG

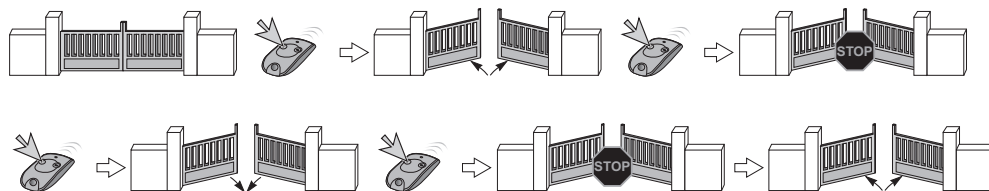
Funktion „Öffnen für Fußgänger“



Sequenzieller Betriebsmodus

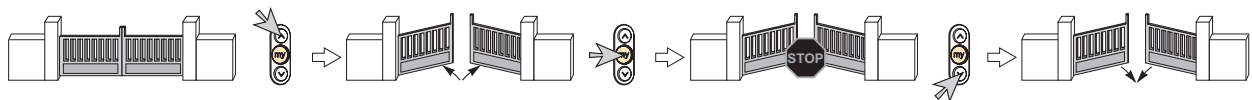


Halbautomatischer Betriebsmodus



Sonderfunktionen

Betrieb mit einem Funkhandsender wie z. B. Telis



Betrieb mit Lichtschranke

Der Betrieb mit Fotozellen kann bei der Installation wie folgt programmiert werden:

- modus Fotozellen nur beim Schließen aktiv: Wenn beim Schließen ein Hindernis erkannt wird, stoppt das Tor und öffnet teilweise erneut.
- modus Fotozellen beim Öffnen und Schließen aktiv:
 - Beim Öffnen: Wenn ein Hindernis erkannt wird, stoppt das Tor und öffnet weiter, sobald das Hindernis die Lichtschranke nicht mehr unterbricht.
 - Beim Schließen: Wenn ein Hindernis erkannt wird, stoppt das Tor und öffnet weiter, sobald das Hindernis die Lichtschranke nicht mehr unterbricht.

Betriebsmodus mit orangenem Blinklicht

Die orangene Warnleuchte wird bei jeder Bewegung des Tores aktiviert. Eine Vorwarnung 3 Sek. vor Beginn der Bewegung kann bei der Installation programmiert werden.

Betriebsmodus „automatisch schließen“

Im Betriebsmodus „automatisch schließen“ schließt sich das Tor automatisch nach Ablauf der bei der Installation programmierten Zeitdauer.

Vor Ablauf der Zeitdauer kann das Tor durch einen Tastendruck geschlossen werden.

Betriebsmodus mit Notstrombatterie (FX24)

Wenn eine Notstrombatterie installiert ist, kann der Antrieb auch bei Stromausfall funktionieren.

Der Antrieb funktioniert dann unter den üblichen Bedingungen: Die Sicherheitsvorrichtungen bleiben aktiv.

Ladezeit: 12 - 14 Std.

MANUELLE NOTENTRIEGELUNG

Mit Hilfe der manuellen Notentriegelung des Antriebs kann das Tor manuell betätigt werden.
Sie kann bei Stromausfall und Auftreten von Betriebsstörungen des Antriebs verwendet werden.

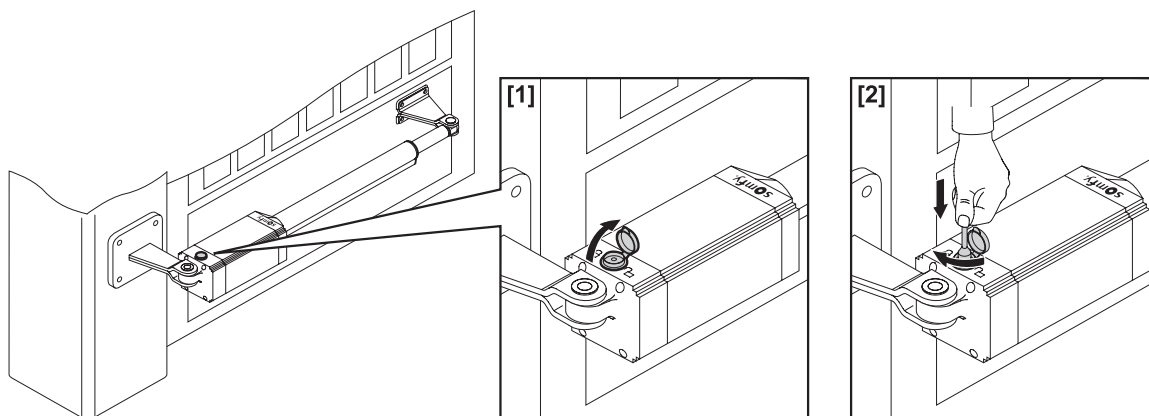
Antrieb entriegeln

- [1] Abdeckung des Schlosses öffnen, Notentriegelungsschlüssel einstecken und um 90° im Uhrzeigersinn drehen.
- [2] Torflügel manuell bewegen, um das Tor zu öffnen.
- [3] Den Schlüssel in Gegenrichtung drehen, um den motorisierten Antrieb wieder zu aktivieren.
- [4] Abdeckung wieder schließen.

Das Tor kann nun manuell betätigt werden.



Das Tor nicht mit Gewalt bewegen, sondern den ganzen Laufweg über führen.

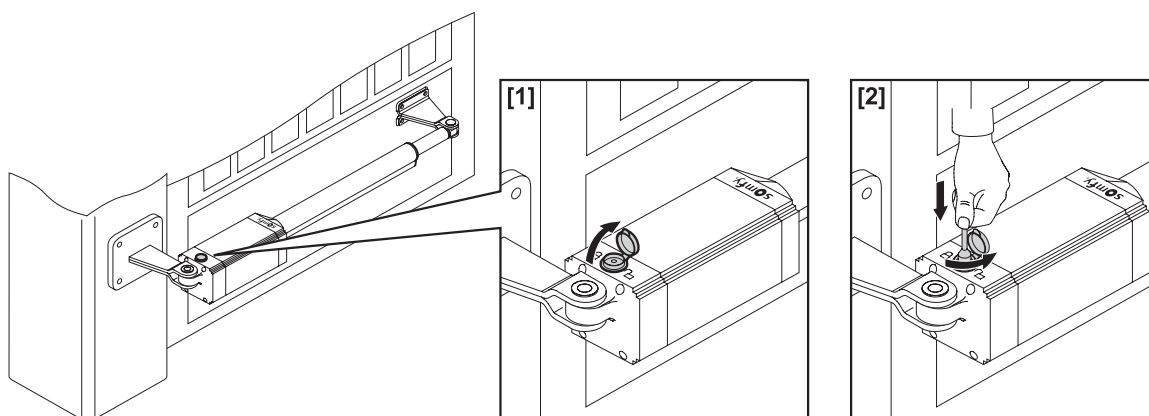


Antrieb wieder in Betrieb nehmen

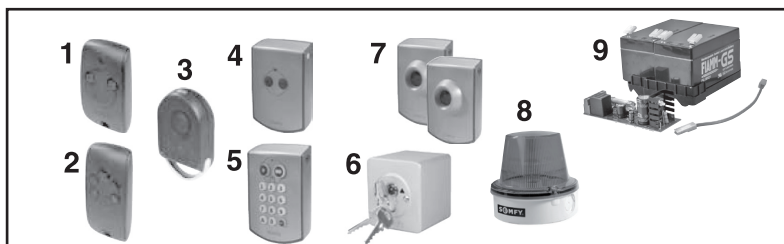
- [1] Abdeckung des Schlosses öffnen.
- [2] Notentriegelungsschlüssel einstecken und um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- [3] Bewegungen des Tores und Funktionieren der Endschalter überprüfen.
- [4] Schlüssel abziehen.



Antrieb vor Eingabe eines neuen Befehls unbedingt wieder in Betrieb nehmen.



PERIPHERIEGERÄTE



Nr.	Beschreibung	Anmerkungen
1	Funkhandsender KEYTIS 2NS RTS	Funkhandsender 2 Tasten
2	Funkhandsender KEYTIS 4NS RTS	Funkhandsender 4 Tasten
3	Funkhandsender KEYGO	Funkhandsender 4 Tasten
4	RTS Drucktaste	2-Tasten-Funkwandsender zur Verwendung innerhalb des Grundstücks.
5	Codetaster	2-Tasten-Funkwandsender mit Zugangscode. Verwendung im Außenbereich des Grundstücks.
6	Schlüsseltaster	Steuerung per Schlüssel. Verwendung im Außenbereich des Grundstücks.
7	Lichtschanke	Sicherheitszubehör, das die Schließbewegung des Tores bei Vorhandensein eines Hindernisses verhindert.
8	orangene Warnleuchte	Sicherheitszubehör, das auf die Bewegung des Tores aufmerksam macht.
9	Batterie	Um bei Stromausfall zu gewährleisten, dass der Antrieb funktioniert.

FEHLERBEHEBUNG

Der Antrieb startet nicht.

- Netzanschluss des Antriebs überprüfen.
- Die Kontrollanzeige des Funkhandsenders leuchtet nicht auf: Die Batterie ist verbraucht und muss ausgewechselt werden.
- Kontrollieren, ob der Antrieb nicht entriegelt ist. Gegebenenfalls wieder in Betrieb nehmen.
- Überprüfen, ob die Fotozellen der Lichtschanke nicht verdeckt oder verschmutzt sind.
- Diese Art von Antrieb ist nicht für einen intensiven Einsatz geeignet. Der Thermoschutz des Programms kann aktiviert sein.

Wenn die Störung nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Installateur des Antriebs.

TECHNISCHE DATEN

FX24 / FX230

Elektronische Steuerung

	24 V	230 V
Netzanschluss	230 V WS $\pm$ 10 % - 50 Hz	230 V WS $\pm$ 10 % - 50 Hz
Netzisolierung/Niederspannung	> 2 M Ω 500 V GS	> 2 M Ω 500 V GS
Betriebstemperatur	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Ausgangsstrom Antrieb	3,5 A + 3,5 A max.	1,25 A + 1,25 A max
Schaltstrom Antriebsrelais	10 A	10 A
Höchstleistung der Antriebe	40 W (24 V GS)	300 W (24 V GS)
Stromversorgung des Zubehörs	24 V WS	24 V WS
Kontrollleuchte Tor offen	Kontakt NO (24 V WS - 1 A max.)	Kontakt NO (24 V WS - 1 A max.)
Blinkleuchte	24 V WS - 25 W max.	40 W

Batterie (Art.-Nr. 9014611)

Ladespannung	27,2 V GS	27,2 V GS
Ladestrom	130 mA	130 mA
Batteriekapazität	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Schwellenwert entladene Batterie	20,4 V GS	20,4 V GS
Aufladezeit Batterie	12 - 14 Std.	12 - 14 Std.

IXENGO S 24 V / 230 V

Netzanschluss	24 V GS	230 V CC
Drehzahl	3800 U/min	2800 tr/min
Leistungsaufnahme	40 W	210 W
Stromaufnahme	1,5 A	0,5 A
Schub- und Zugkraft	2000 N	2000 N
Nutzhub	280 mm	280 mm
Geschwindigkeit der Spindelstange	14 mm/s	12 mm/s
Hinderniserkennung (Reaktion bei Auftreffen)	integrierter Drehmomentbegrenzer	elektronische Kupplung auf Schalttafel
Endanschläge	magnetisch; eingebaut und einstellbar	-
manuelle Betätigung	durch Notentriegelungsschlüssel	durch Notentriegelungsschlüssel
Anzahl der Arbeitszyklen innerhalb von 24 Std.	60 Arbeitszyklen	60 Arbeitszyklen
maximale Länge des Torflügels	1800 mm	1800 mm
maximales Gewicht des Torflügels	250 kg	250 kg
Betriebstemperatur	-20 °C bis +60 °C	-20 °C bis +60 °C
Schutzgrad	IP44	IP44
Schmierung	Dauerfett	Dauerfett
Kondensator	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Netzanschluss	24 V GS
Drehzahl	3800 U/min
Leistungsaufnahme	40 W
Stromaufnahme	1,5 A
Schub- und Zugkraft	2000 N
Nutzhub	410 mm
Geschwindigkeit der Spindelstange	14 mm/s
Hinderniserkennung (Reaktion bei Auftreffen)	integrierter Drehmomentbegrenzer
Endanschläge	elektromechanisch; eingebaut und einstellbar
manuelle Betätigung	durch Notentriegelungsschlüssel
Anzahl der Arbeitszyklen innerhalb von 24 Std.	60 Arbeitszyklen
maximale Länge des Torflügels	4000 mm
maximales Gewicht des Torflügels	400 kg
Betriebstemperatur	-10 °C bis +60 °C
Schutzgrad	IP44
Schmierung	Dauerfett

INDICE

INTRODUZIONE	2
L'universo Somfy	2
Assistenza tecnica	2
Conformità	2
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO	2
UTILIZZO	3
Funzionamento dell'apertura pedonale.	3
Funzionamento in modalità sequenziale	3
Funzionamento in modalità semiautomatica	3
Funzionamenti particolari	3
DISINNESTO MANUALE D'EMERGENZA	4
PERIFERICHE	5
INTERVENTI DI RISOLUZIONE DEI GUASTI	5
CARATTERISTICHE TECNICHE	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

INTRODUZIONE

L'universo Somfy

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline d'allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli, tutti i prodotti Somfy soddisfano le esigenze quotidiane di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Somfy dedica costantemente ingenti risorse per il miglioramento della qualità dei suoi prodotti. È sull'affidabilità dei suoi sistemi che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo d'innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

Assistenza tecnica

Per qualsiasi informazione sulla scelta, l'acquisto o l'installazione dei sistemi Somfy, chiedete consiglio al vostro installatore Somfy o contattate direttamente un consulente Somfy che saprà accompagnarvi nel vostro progetto.

Conformità

Con la presente, Somfy dichiara che l'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. All'indirizzo Internet www.somfy.com/ce, è disponibile una dichiarazione di conformità (FX24/FX230), utilizzabile in UE, CH e NO.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La motorizzazione installata e utilizzata correttamente è conforme al livello di sicurezza richiesto. Tuttavia, si consiglia di rispettare le seguenti regole di condotta onde evitare qualsiasi anomalia o incidente. Prima di utilizzare la motorizzazione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità.

Tenere i bambini, le persone e gli oggetti al di fuori dal raggio d'azione della motorizzazione, in particolare durante il funzionamento.

Non lasciare alcun comando radio o altro dispositivo di comando alla portata dei bambini, onde evitare azionamenti involontari della motorizzazione.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

Non cercare di aprire manualmente il cancello qualora l'attuatore non sia stato sbloccato con l'apposita maniglia di disinnesto. Non modificare i componenti della motorizzazione.

In caso di funzionamento errato, interrompere l'alimentazione, attivare il disinnesto d'emergenza per permettere l'accesso e richiedere l'intervento di un tecnico qualificato (installatore).

Per qualsiasi operazione di pulizia esterna, interrompere l'alimentazione e, all'occorrenza, un polo delle batterie.

Non pulire mai la motorizzazione con un apparecchio di pulizia ad alta pressione.

Pulire le fotocellule e i dispositivi segnaletici luminosi. Accertarsi che rami o arbusti non ostacolino i dispositivi di sicurezza (in particolare le fotocellule).

Per qualunque intervento diretto sulla motorizzazione, rivolgersi a personale qualificato (installatore).

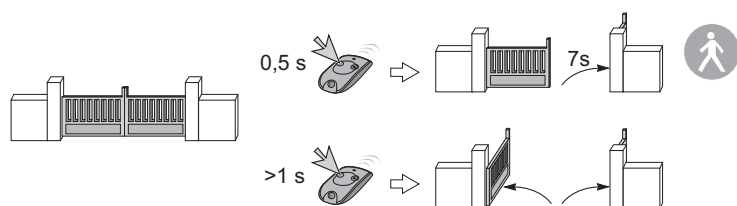
Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

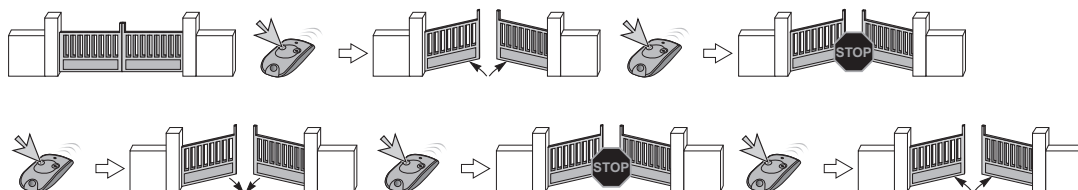
FX24/FX230 sono stato progettati per comandare la motorizzazione dei martinetti Ixengo per la manovra di cancelli fino a 200 kg ad uso residenziale o collettivo ridotto.

UTILIZZO

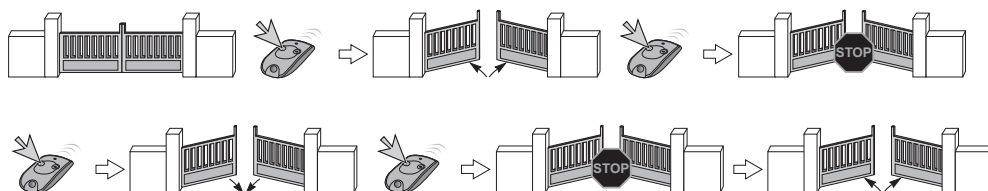
Funzionamento dell'apertura pedonale.



Funzionamento in modalità sequenziale

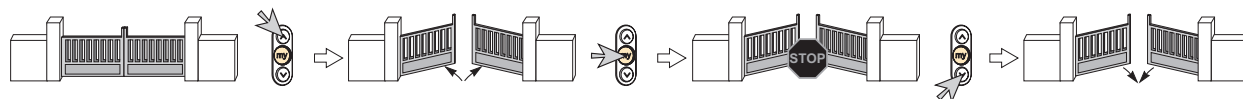


Funzionamento in modalità semiautomatica



Funzionamenti particolari

Funzionamento con un telecomando di tipo Telis



Funzionamento con fotocellule

La modalità di funzionamento delle cellule fotoelettriche può essere programmata durante l'installazione nel seguente modo:

- modalità cellule fotoelettriche attive esclusivamente alla chiusura: se un ostacolo viene rilevato alla chiusura, il portone si arresta e poi si riapre.
- modalità cellule fotoelettriche attive all'apertura e alla chiusura:
 - all'apertura: qualora si rilevi un ostacolo, il portone si arresta poi continua ad aprirsi una volta che l'ostacolo non interferisce più con le cellule.
 - alla chiusura: se un ostacolo viene rilevato, il portone si arresta e poi si riapre una volta che l'ostacolo non interferisce più con le cellule.

Funzionamento con spia arancione lampeggiante

La spia arancione viene attivata durante qualsiasi movimento del cancello. Durante l'installazione, è possibile programmare un segnale di preavviso di 3 s prima dell'inizio del movimento.

Funzionamento in modalità "chiusura automatica".

In modalità chiusura automatica, la chiusura del cancello avviene automaticamente dopo l'intervallo di temporizzazione programmato durante l'installazione.

Premendo prima della fine della temporizzazione, si ottiene la chiusura del cancello.

Funzionamento sulla batteria di soccorso (FX24)

Se è prevista una batteria di soccorso, il motore può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente. Il funzionamento avviene nelle stesse condizioni; le periferiche di sicurezza rimangono attive.

Tempo di ricarica: 12/14 ore

DISINNESTO MANUALE D'EMERGENZA

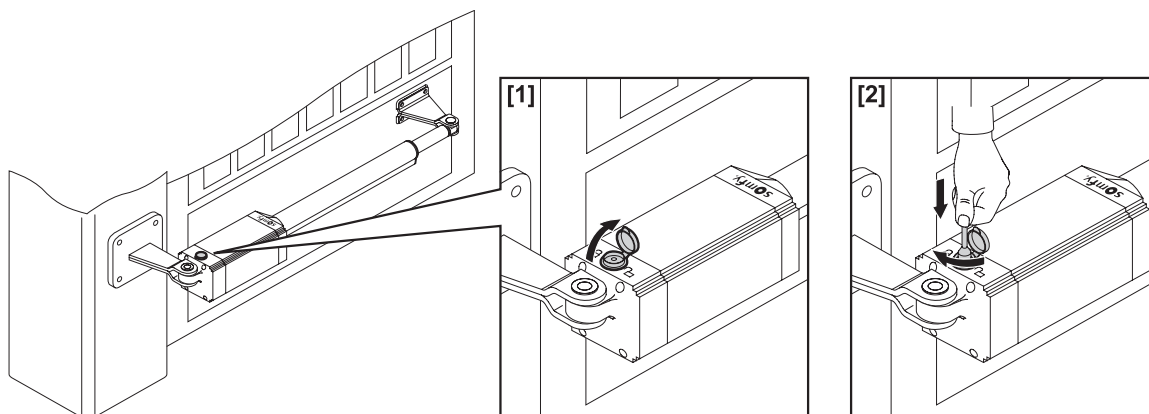
Il dispositivo di disinnesto manuale d'emergenza della motorizzazione permette di manovrare il cancello manualmente. Deve essere utilizzato in caso di guasto elettrico, di cattivo funzionamento o di funzionamento anomalo della motorizzazione.

Per disinnestare la motorizzazione

- [1] Dopo aver sollevato il coperchio della serratura, inserire la chiave di sblocco e girarla di 90° in senso orario.
 - [2] Spingere manualmente il battente per aprire la porta.
 - [3] Girare la chiave in senso inverso per ristabilire il funzionamento motorizzato.
 - [4] Riposizionare il coperchio.
- Il cancello può essere manovrato manualmente.



Non manovrare il cancello con violenza, ma accompagnarlo durante tutta la corsa.

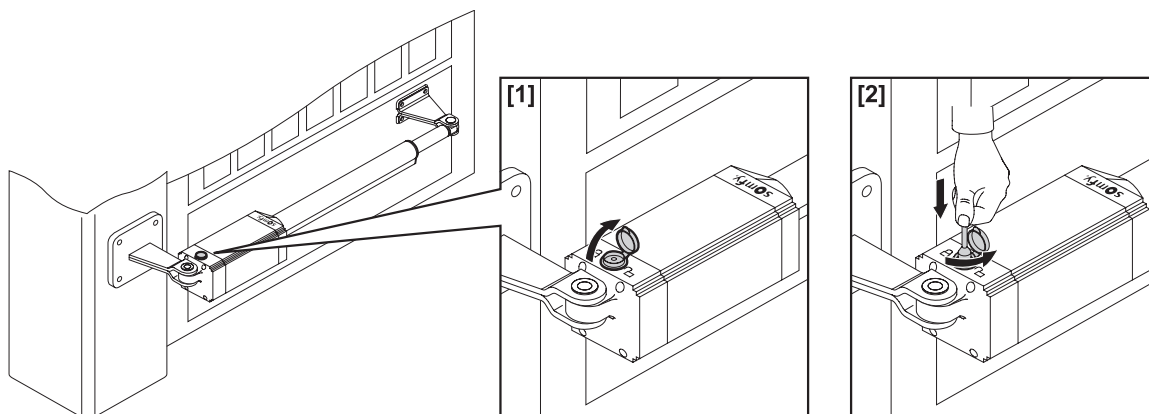


Per reinnestare la motorizzazione

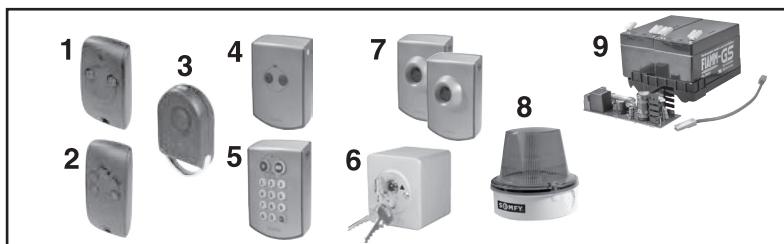
- [1] Sollevare il coperchio della serratura.
- [2] Inserire la chiave di sblocco e ruotarla di 90° in senso antiorario.
- [3] Verificare i movimenti del cancello e l'azione dei fine corsa.
- [4] Togliere la chiave.



Reinnestare tassativamente la motorizzazione prima di qualsiasi altro comando.



PERIFERICHE



Rif.	Descrizione	Commenti
1	Telecomando KEYTIS 2NS RTS	Telecomando 2 tasti
2	Telecomando KEYTIS 4NS RTS	Telecomando 4 tasti
3	Telecomando KEYGO	Telecomando 4 tasti
4	Pulsante RTS	Punto di comando a muro 2 tasti. Utilizzo all'interno della proprietà.
5	Codice digitale	Punto di comando a muro 2 tasti con accesso codificato. Utilizzo all'esterno della proprietà.
6	Contatto a chiave	Interruttore di comando a chiave. Utilizzo all'esterno della proprietà.
7	Fotocellule	Accessori di sicurezza che permettono di impedire la chiusura del cancello in caso di presenza di un ostacolo.
8	Spia arancione	Accessorio di sicurezza che permette di segnalare i movimenti del cancello.
9	Batteria	Permette di garantire il funzionamento della motorizzazione in caso di interruzione di corrente.

INTERVENTI DI RISOLUZIONE DEI GUASTI

Il motore non funziona.

- Verificare l'alimentazione del motore.
 - La spia del telecomando rimane spenta. La pila è scarica. Occorre sostituirla.
 - Verificare che la motorizzazione non sia disinnestata. Reinnestarla, se necessario.
 - Verificare che le fotocellule non siano occultate o sporche.
 - Questo tipo di motorizzazione non è adatto ad un uso intenso. Può essersi attivata la protezione termica del software.
- Qualora il problema non sia risolto, contattare l'installatore della motorizzazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

FX24 / FX230

Comando elettronico

	24 V	230 V
Alimentazione elettrica	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz
Isolamento rete/bassa tensione	> 2 M Ω 500 V CC	> 2 M Ω 500 V CC
Temperatura di funzionamento	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Corrente uscita motore	3,5 A + 3,5 A maxi	1.25 A + 1.25 A max
Corrente di comunicazione relè motore	10 A	10 A
Potenza max dei motori	40 W (24 V CC)	300 W (24 V CC)
Alimentazione degli accessori	24 V CA	24 V CA
Spia cancello aperto	Contatto NA (24 V CA - 1 A max)	Contatto NA (24 V CA - 1 A max)
Spia lampeggiante	24 V CA - 25 W max	40 W

Batteria (art. 9014611)

Tensione di carica	27,2 V CC	27,2 V CC
Corrente di carica	130 mA	130 mA
Capacità della batteria	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Soglia di protezione batteria scarica	20,4 V CC	20,4 V CC
Tempo di ricarica batteria	da 12 a 14 h	da 12 a 14 h

IXENGO S 24 V / 230 V

Alimentazione elettrica	24 V CC	230 V CC
Velocità di rotazione	3.800 giri/min.	2.800 giri/min.
Potenza assorbita	40 W	210 W
Corrente assorbita	1,5 A	0,5 A
Forza di spinta e di trazione	2000 N	2000 N
Corsa utile	280 mm	280 mm
Velocità dell'asta	14 mm/s	12 mm/s
Rilevamento di un ostacolo (reazione all'urto)	Limitatore di coppia integrato	Innesto elettronico sul quadro comandi
Arresti di fine corsa	Magnetici incorporati e regolabili	-
Manovra manuale	tramite chiave di sblocco	tramite chiave di sblocco
N° di manovre in 24 h	60 manovre	60 manovre
Lunghezza max del battente	1800 mm	1800 mm
Peso max del battente	250 kg	250 kg
Condizioni ambientali	da -20 °C a +60 °C	da -20 °C a +60 °C
Grado di protezione	IP44	IP44
Lubrificazione	grasso permanente	grasso permanente
Condensatore	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Alimentazione elettrica	24 V CC
Velocità di rotazione	3.800 giri/min.
Potenza assorbita	40 W
Corrente assorbita	1,5 A
Forza di spinta e di trazione	2000 N
Corsa utile	410 mm
Velocità dell'asta	14 mm/s
Rilevamento di un ostacolo (reazione all'urto)	Limitatore di coppia integrato
Arresti di fine corsa	Elettromeccanici incorporati e regolabili
Manovra manuale	tramite chiave di sblocco
N° di manovre in 24 h	60 manovre
Lunghezza max del battente	4000 mm
Peso max del battente	400 kg
Condizioni ambientali	da -10 °C a +60 °C
Grado di protezione	IP44
Lubrificazione	grasso permanente

INHOUDSOPGAVE

ALGEMEEN	2
De wereld van Somfy	2
Assistentie	2
Conformiteit	2
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	2
PRODUCTBESCHRIJVING	2
GEBRUIK	3
Werking van de voetgangersopening	3
Werking in sequentiële modus	3
Werking in semi-automatische modus	3
Specifieke werkingsfuncties	3
HANDMATIGE NOODONTKOPPELING	4
PERIFERE APPARATUUR	5
STORINGEN VERHELPE	5
TECHNISCHE SPECIFICATIES	6
FX24 / F230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

ALGEMEEN

De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, vervaardigt en verkoopt automatische bedieningssystemen voor het openen en sluiten van ramen en deuren in en rond het huis. Alarmcentrales, automatische bediening van zonwering, rolluiken, garagedeuren en toegangshekken: alle Somfy producten voldoen aan uw eisen op het gebied van veiligheid, comfort en tijdsbesparing.

Bij Somfy wordt kwaliteit permanent verbeterd. Somfy's reputatie is gebouwd op de bedrijfszekerheid van haar producten en de naam Somfy is wereldwijd synoniem met innovatie en technologie.

Assistentie

Voor vragen over de keuze, aankoop of installatie van Somfy-producten kunt u terecht bij uw Somfy-installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy-medewerker.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres www.somfy.com/ce (FX24/FX230). Bruikbaar in EU, CH en NO.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Indien op correcte wijze geïnstalleerd en gebruikt voldoet de aandrijving aan de relevante veiligheidseisen. Het wordt echter aanbevolen om de volgende gedragsregels in acht te nemen om problemen en ongevallen te voorkomen. Lees voordat u de aandrijving gebruikt eerst de gebruiksinstructies helemaal door en bewaar ze om ze later nog eens te kunnen raadplegen.

Houd kinderen, volwassenen en voorwerpen buiten de werkingsstraal van de aandrijving, vooral wanneer hij in werking is.

Houd de afstandsbedieningen en andere besturingssystemen buiten het bereik van kinderen zodat de aandrijving niet ongewenst kan worden ingeschakeld.

Probeer de beweging van het hek nooit tegen te houden.

Probeer nooit het hek met de hand te openen als de aandrijving niet eerst is ontgrendeld met de speciale ontkoppelingsgreep. Breng geen wijzigingen aan in de onderdelen van de aandrijving.

Als het product niet goed werkt, haal het dan van de netspanning af, activeer de noodontkoppeling om toegang te krijgen en schakel een gekwalificeerde technicus (installateur) in.

Vóór het uitvoeren van onderhoud aan de buitenzijde moet u het product altijd eerst van de netspanning en eventuele batterijen afhalen.

Reinig de aandrijving nooit met een hogedrukreiniger.

Reinig regelmatig het glas van de fotocellen en alle signaallampjes. Controleer of de werking van de beveiligingen (fotocellen) niet gehinderd wordt door takken of struiken.

Alle directe ingrepen in de aandrijving moeten door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden (installateur).

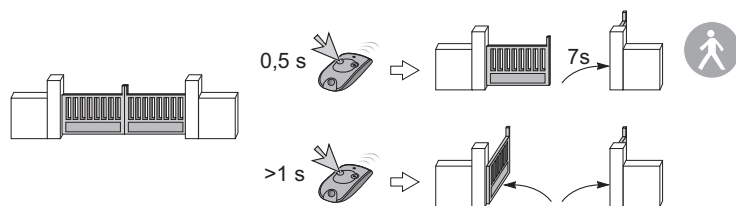
Laat de aandrijving ieder jaar door gekwalificeerd personeel nakijken.

PRODUCTBESCHRIJVING

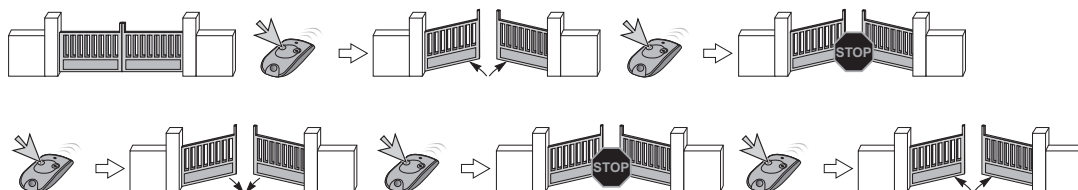
De FX24/FX230 zijn ontworpen voor het aandrijven van toegangshekken tot 200 kg met Ixengo aandrijfstanden en bestemd voor gebruik bij individuele woningen en kleine appartementsgebouwen.

GEBRUIK

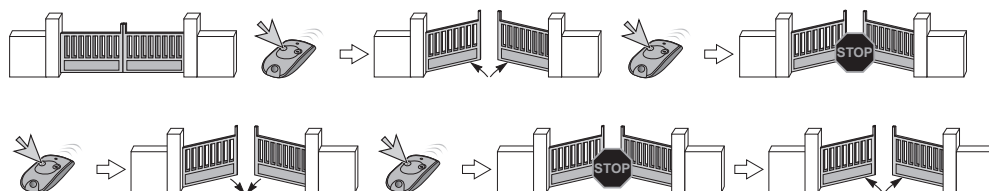
Werking van de voetgangersopening



Werking in sequentiële modus

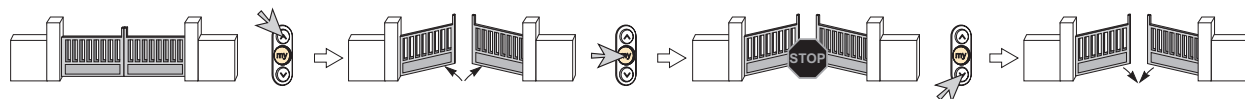


Werking in semi-automatische modus



Specifieke werksfuncties

Werking met een afstandsbediening type Telis



Werking met fotocellen

De werking van de foto-elektrische cellen kan op de volgende manier geprogrammeerd worden tijdens de installatie:

- werking met foto-elektrische cellen uitsluitend actief tijdens het sluiten: als een obstakel gedetecteerd wordt bij het sluiten, stopt het hek en gaat het weer open.
- werking met foto-elektrische cellen bij het openen en sluiten:
 - bij het openen: als een obstakel gedetecteerd wordt, stopt het hek en gaat daarna verder met openen als het voorwerp de cellen niet langer afdekt.
 - bij het sluiten: als een obstakel gedetecteerd wordt, stopt het hek en gaat het weer open als het voorwerp de cellen niet langer afdekt.

Werking met het oranje knipperlicht

Het oranje knipperlicht gaat bij elke beweging van het hek branden. Een voorsignalering 3 s vóór het begin van de beweging kan worden geprogrammeerd bij het installeren van het systeem.

Werking in automatisch sluiten modus

In automatisch sluiten modus gaat het hek automatisch dicht na een ingestelde wachttijd die bij installatie geprogrammeerd wordt.

Door een druk vóór het einde van de wachttijd gaat het hek dicht.

Werking op noodbatterij (FX24)

Als er een noodbatterij geïnstalleerd is kan de aandrijving ook blijven functioneren bij een spanningsuitval. De aandrijving werkt dan op dezelfde manier en de perifere beveiligingen blijven actief.

Oplaadtijd: 12 tot 14 uur.

HANDMATIGE NOODONTKOPPELING

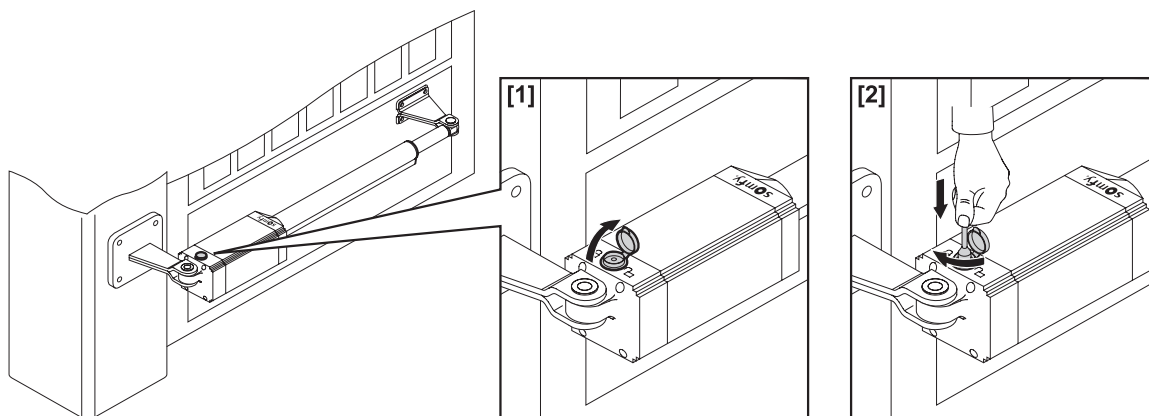
Met de handmatige noodontkoppeling van de aandrijving kan het hek met de hand bediend worden.
Gebruik de ontkoppeling bij een spanningsuitval, een abnormale werking of storing van de aandrijving.

Aandrijving ontkoppelen

- [1] Klap het deksel van het slot open, steek de ontgrendelingssleutel erin en draai hem 90° met de wijzers van de klok mee.
 - [2] Duw de hekvleugel met de hand open.
 - [3] Draai de sleutel 90° terug om de elektrische aandrijving weer te activeren.
 - [4] Klap het deksel weer dicht.
- Het hek kan nu met de hand bediend worden.



Zwaai het hek niet met kracht open, maar begeleid de beweging over de hele lengte.

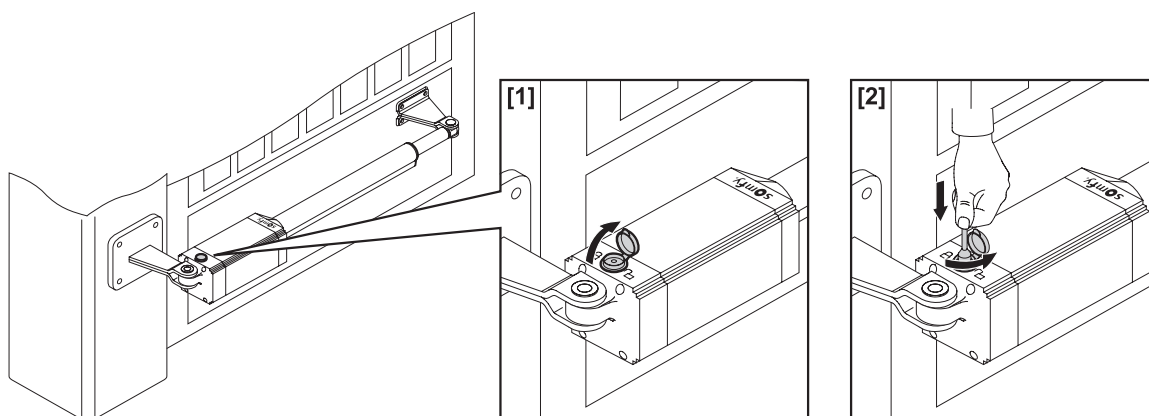


Aandrijving weer inkoppelen

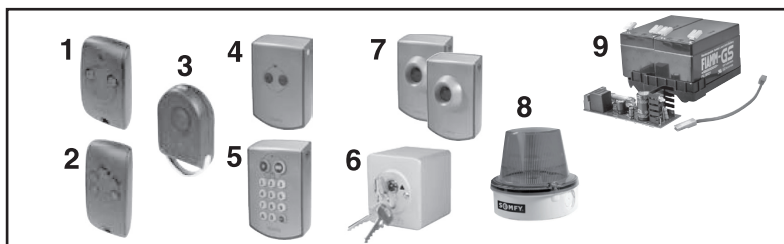
- [1] Verwijder het deksel van het slot.
- [2] Steek de ontgrendelingssleutel in het slot en draai hem 90° tegen de wijzers van de klok in.
- [3] Controleer de bewegingen van het hek en de werking van de eindaanslagen.
- [4] Verwijder de sleutel.



Koppel de aandrijving altijd weer in voordat u een nieuw bedieningscommando geeft.



PERIFERE APPARATUUR



Nr.	Omschrijving	Commentaar
1	Afstandsbediening KEYTIS 2NS RTS	2-toets afstandsbediening
2	Afstandsbediening KEYTIS 4NS RTS	4-toets afstandsbediening
3	Afstandsbediening Keygo	4-toets afstandsbediening
4	RTS drukknop	2-toets wandbedieningspunt. Voor gebruik op het eigen terrein.
5	Cijfercodeslot	2-toets wandbedieningspunt met codetoegang. Voor gebruik buiten het eigen terrein.
6	Sleutelcontact	Sleutelschakelaar. Voor gebruik buiten het eigen terrein.
7	Fotocellen	Beveiliging die verhindert dat het hek dichtgaat als er een obstakel aanwezig is.
8	Oranje licht	Beveiliging die alle bewegingen van het hek signaleert.
9	Batterij	Garandeert de werking van de aandrijving bij een spanningsuitval.

STORINGEN VERHELPEN

De motor start niet.

- Controleer de voeding van de motor.
- De led van de afstandsbediening blijft uit. De batterij is leeg. Vervang de batterij.
- Controleer of de aandrijving niet ontkoppeld is. Koppel de aandrijving zonodig weer in.
- Controleer of de straal van de fotocellen niet onderbroken is en of het glas niet vuil is.
- Dit type aandrijving is niet geschikt voor intensief gebruik. De oververhittingsbeveiliging van de software kan geactiveerd zijn.

Als het probleem hiermee niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de installateur van de aandrijving.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

FX24 / FX230

Elektronische besturing

	24 V	230 V
Voeding	230 V AC $\pm 10\%$ - 50 Hz	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz
Isolatie netspanning/laagspanning	> 2 M Ω 500 V DC	> 2 M Ω 500 V CC
Bedrijfstemperatuur	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Uitgangsstroom motor	max. 3,5 A + 3,5 A	max. 1,25 A + 1,25 A
Communicatiestroom motor relais	10 A	10 A
Max. vermogen motoren	40 W (24 V DC)	300 W (24 V CC)
Voeding accessoires	24 V AC	24 V CA
Controlelampje hek open	NO contact (max. 24 V AC - 1 A)	NO contact (max. 24 V AC - 1 A)
Oranje knipperlicht	Max. 24 V AC -25 W	40 W

Batterij (pr. code 9014611)

Laadspanning	27,2 V DC	27,2 V CC
Laadstroom	130 mA	130 mA
Batterijcapaciteit	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Batterij-leeg-drempel	20,4 V DC	20,4 V CC
Batterij laadtijd	12 tot 14 uur	12 tot 14 uur

IXENGO S 24 V / 230 V

Voeding	24 V DC	230 V CC
Draaisnelheid	3800 tr/min	2800 tr/min
Opgenomen vermogen	40 W	210 W
Opgenomen stroom	1,5 A	0,5 A
Duw- en trekkracht	2000 N	2000 N
Werkslag	280 mm	280 mm
Snelheid van de stang	14 mm/s	12 mm/s
Obstakeldetectie (reactie op schok)	Ingebouwde koppelbegrenzer	Elektronische koppeling op besturingspaneel
Eindaanslagen	Ingebouwde instelbare magnetische eindaanslagen	-
Handmatig openen	met ontgrendelingssleutel	met ontgrendelingssleutel
Aantal manoeuvres per 24 u	60 manoeuvres	60 manoeuvres
Maximumlengte van de vleugel	1.800 mm	1.800 mm
Maximumgewicht van de vleugel	250 kg	250 kg
Omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C	-20 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP44	IP44
Smering	permanent vet	permanent vet
Condensator	-	6,3 μ F

IXENGO L 24 V

Voeding	24 V DC
Draaisnelheid	3800 tr/min
Opgenomen vermogen	40 W
Opgenomen stroom	1,5 A
Duw- en trekkracht	2000 N
Werkslag	410 mm
Snelheid van de stang	14 mm/s
Obstakeldetectie (reactie op schok)	Ingebouwde koppelbegrenzer
Eindaanslagen	Ingebouwde instelbare elektromechanische eindaanslagen
Handmatig openen	met ontgrendelingssleutel
Aantal manoeuvres per 24 u	60 manoeuvres
Maximumlengte van de vleugel	4.000 mm
Maximumgewicht van de vleugel	400 kg
Omgevingstemperatuur	-10 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP44
Smering	permanent vet

CONTENTS

GENERAL	2
The World of Somfy	2
Support	2
Regulatory compliance	2
SAFETY INSTRUCTIONS	2
PRODUCT PRESENTATION	2
USE	3
Pedestrian opening operation	3
Sequential mode operation	3
Semi-automatic mode operation	3
Specific operating modes	3
EMERGENCY MANUAL RELEASE	4
PERIPHERALS	5
TROUBLESHOOTING	5
TECHNICAL CHARACTERISTICS	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

GENERAL

The World of Somfy

Somfy develops, produces and sells automation systems that cover all of the opening and closing needs in the home. Alarm systems, automation systems for blinds, shutters, garages and gates, all Somfy products meet your expectations in terms of safety and comfort and save you time on a daily basis.

At Somfy, the search for quality is part of an ongoing improvement process. Somfy's reputation is built on the reliability of its products, that are synonymous with innovation and technological performance worldwide.

Support

For all information on choosing, purchasing or installing Somfy systems, you can ask your Somfy installation specialist for help or contact a Somfy advisor directly for guidance with your requirements.

Regulatory compliance

We, Somfy, declare that this product is compliant with the essential requirements and other relevant stipulations of directive 1999/5/EC. A compliance declaration is available from the following address www.somfy.com/ce (FX24/FX230). This product can be used in the European Union, Switzerland and Norway.

SAFETY INSTRUCTIONS

A motor drive system once installed and when used properly is compliant with the required degree of safety. We do however recommend that users follow the few simple rules set out below to avoid any inconvenience or accident. Before using the motor drive system, carefully read the instructions for use and retain them for future reference.

Keep children, persons and objects out of the way of the motor drive system, especially when in motion.

Never leave the remote controls or other control systems in reach of children to avoid accidental motor drive system use.

Never attempt to interfere with gate motion.

Never attempt to open the gate by hand without first releasing the motor drive system using the special release key.

Never make changes to motor drive system components.

Should the system operate incorrectly, switch off the power supply, use the emergency release mechanism to allow access and call for help from a qualified technician (installation specialist).

When performing outdoor cleaning operations, first switch off the power supply to the system and where necessary disconnect one of the poles on the batteries.

Never clean the motor drive system using a high pressure water cleaner.

Clean the lenses on the photoelectric cells and the indicator lights. Make sure that branches or shrubs do not interfere with the safety mechanisms (photoelectric cells).

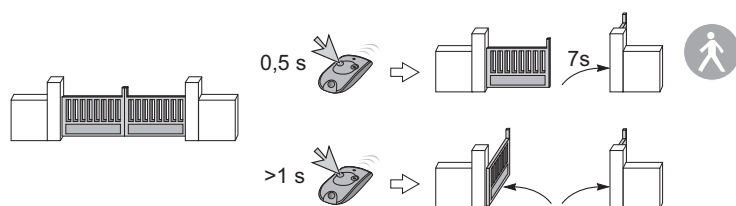
For all of your motor drive system servicing needs, always call on a qualified technician (installation specialist).

Have the motor drive system inspected once a year by a qualified technician.

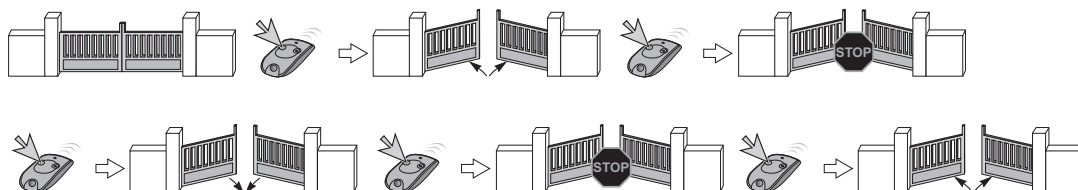
PRODUCT PRESENTATION

The FX24/FX230 controller were designed to control Ixengo motor drive units operating gates weighing up to 200 kg for home or small residential complex use.

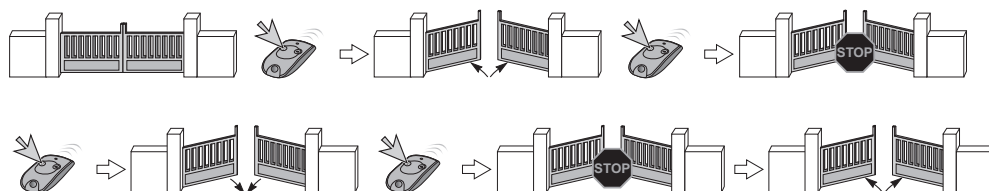
Pedestrian opening operation



Sequential mode operation

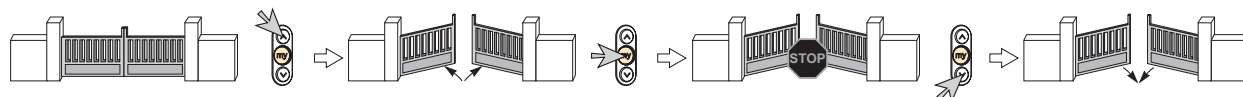


Semi-automatic mode operation



Specific operating modes

Operation with a Telis type remote control



Operation with photoelectric cells

The photoelectric cell operation mode can be programmed during installation, as follows:

- photoelectric cell mode activated for closing only: if an obstacle is detected when closing, the gate stops and reopens.
- photoelectric cell mode activated for opening and closing:
 - on opening: if an obstacle is detected, the gate stops then continues to open once the obstacle obstructing the cells has been removed.
 - on closing: if an obstacle is detected, the gate stops then reopens once the obstacle obstructing the cells has been removed.

Operation with a blinking orange light

The orange light is switched on when the gate moves. An advance warning that starts three seconds before gate motion begins can be programmed during installation.

Operation in automatic closure mode

In automatic closure mode, the gate will close automatically after the time delay programmed during installation. Pressing the button before the end of the time delay will close the gate.

Operation with an emergency battery backup (FX24)

If an emergency battery backup is installed, the motor will continue to operate even if mains power is lost.

The motor drive unit operates in the normal way. The safety features remain active.

Battery charge time: 12/14 hours.

EMERGENCY MANUAL RELEASE

The emergency manual release for the motor drive unit is used to operate the gate by hand. It should be used in case of a mains power failure, incorrect or abnormal motor drive system operation.

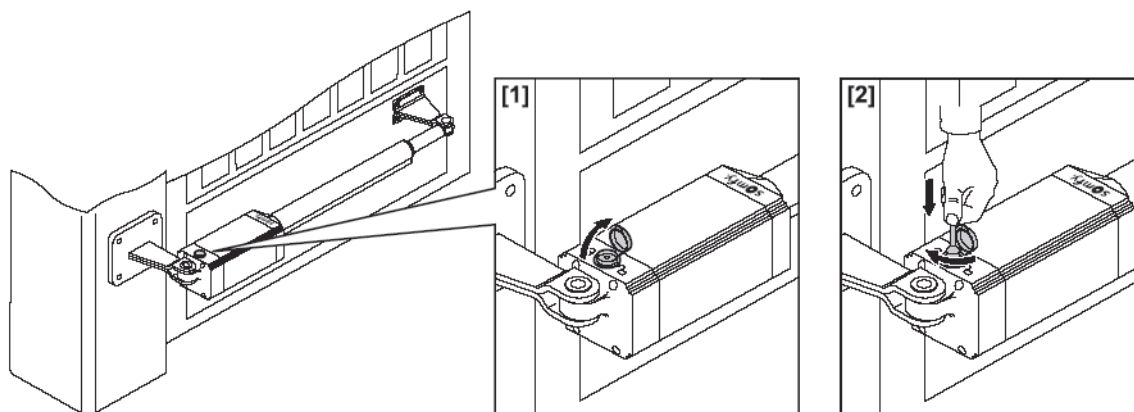
To release the motor drive unit

- [1] After lifting the lock cover, insert the release key and then turn it clockwise by 90°.
- [2] Push the gate section by hand to open the gate.
- [3] Turn the release key in the opposite direction to return to motor driven operation.
- [4] Refit the lock cover.

The gate can be moved by hand.



Never move the gate violently but push it smoothly throughout its travel.

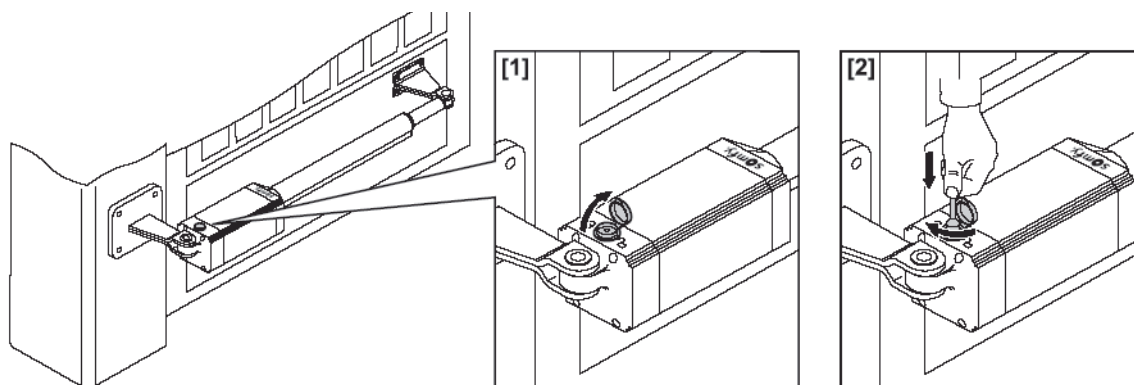


To re-engage the motor drive unit

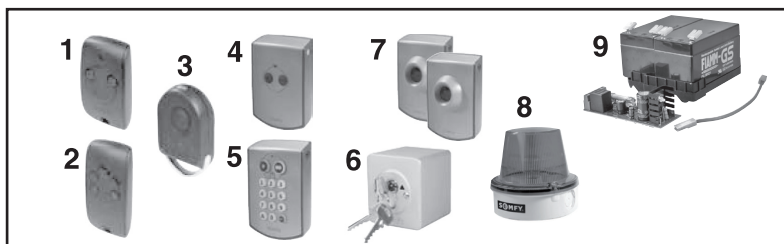
- [1] Lift the lock cover.
- [2] Insert the release key and turn it counter clockwise by 90°.
- [3] Check gate motion and limiting device operation.
- [4] Remove the key.



Always make sure that the motor drive unit is re-engaged before sending it new motion orders.



PERIPHERALS



No.	Description	Comments
1	KEYTIS 2NS RTS remote control	Two button remote control.
2	KEYTIS 4NS RTS remote control	Four button remote control.
3	KEYGO remote control	Four button remote control.
4	RTS push button	Two button wall mounted control point. For use inside the property.
5	Digital code pad	Two button wall mounted control point with coded access. For use outside the property.
6	Keyswitch	Key operated control switch. For use outside the property.
7	Photoelectric cells	Safety accessories for inhibiting gate closure when obstacles are present.
8	Orange light	Safety accessory for indicating gate motion.
9	Battery	To guarantee motor drive system operation even if a power break occurs.

TROUBLESHOOTING

The motor drive unit does not start.

- Check the power supply to the motor drive unit.
- The remote control indicator light remains off. The battery is low and requires replacement.
- Check that the motor drive unit is not released. Re-engage it if necessary.
- Check that the photoelectric cells are not masked or dirty.
- This kind of motor drive system is not suited to intensive use. The software's thermal protection function may have been triggered.

If the problem cannot be solved, contact the motor drive system installation specialist.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

FX24 / FX230

Electronic controller	24 V	230 V
Power supply	230 V AC $\pm$ 10% - 50 Hz	230 V CA $\pm$ 10 % - 50 Hz
Mains/low voltage insulation	> 2 M Ω 500 V DC	> 2 M Ω 500 V DC
Operating temperature	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Motor output current level	3.5 A + 3.5 A max.	1.25 A + 1.25 A max.
Motor relay communication current	10 A	10 A
Max. motor power	40 W (24 V DC)	300 W (24 V DC)
Accessory power supply	24 V AC	24 V AC
Gate open indicator	NO contact (24 V AC - 1 A max.)	Contact NO (24 V AC - 1 A max.)
Blinking light	24 V AC - 25 W max.	40 W

Battery (ref. 9014611)

Charge voltage	27.2 V DC	27,2 V DC
Charge current	130 mA	130 mA
Battery capacity	2 x (12 V 1.2 Ah)	2 x (12 V 1.2 Ah)
Flat battery protection threshold	20.4 V DC	20,4 V DC
Battery recharge time	12 to 14 hours	12 to 14 hours

IXENGO S 24 V / 230 V

Power supply	24 V DC	230 V DC
Rotation speed	3800 rpm	2800 rpm
Power consumption	40 W	210 W
Current consumption	1.5 A	0.5 A
Push and pull torque	2000 N	2000 N
Useful travel	280 mm	280 mm
Drive rod speed	14 mm/s	12 mm/s
Obstacle detection (impact reaction)	Built-in torque limiter	Electronic clutch on the control panel
Limit stops	Built-in magnetic and adjustable	-
Manual operation	By unlocking key	By unlocking key
Nbr. of operations per 24 hours	60 operations	60 operations
Maximum gate section length	1800 mm	1800 mm
Maximum gate section weight	250 kg	250 kg
Ambient conditions	-20°C to +60 °C	-20 °C to +60 °C
Protection level	IP44	IP44
Lubrication	Greased for life	Greased for life
Capacitor	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Power supply	24 V DC
Rotation speed	3800 rpm
Power consumption	40 W
Current consumption	1.5 A
Push and pull torque	2000 N
Useful travel	410 mm
Drive rod speed	14 mm/s
Obstacle detection (impact reaction)	Built-in torque limiter
Limit stops	Built-in electromechanical and adjustable
Manual operation	By unlocking key
Nbr. of operations per 24 hours	60 operations
Maximum gate section length	4000 mm
Maximum gate section weight	400 kg
Ambient conditions	-10°C to +60 °C
Protection level	IP44
Lubrication	Greased for life

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	2
El universo Somfy	2
Asistencia	2
Conformidad	2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	2
PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO	2
MODOS DE USO	3
Funcionamiento de apertura peatonal	3
Funcionamiento en modo secuencial	3
Funcionamiento en modo semiautomático	3
Casos particulares de funcionamiento	3
DESEMBRAGUE MANUAL EN CASO DE EMERGENCIA	4
PERIFÉRICOS	5
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	5
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

INTRODUCCIÓN

El universo Somfy

Somfy concibe, produce y comercializa automatismos para apertura y cierre de elementos domésticos.

Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy responden a sus expectativas de seguridad, confort y ahorro de tiempo en la vida diaria.

En Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso permanente de mejora. La reputación de Somfy se ha construido sobre la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de maestría tecnológica en el mundo entero.

Asistencia

Si desea cualquier información sobre la elección, compra o instalación de sistemas Somfy, puede consultar a su instalador Somfy o dirigirse directamente a un asesor Somfy que le ayudará en su proyecto.

Conformidad

Por la presente, Somfy declara que este producto se ajusta a los requisitos básicos y a otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. Existe una declaración de conformidad para su consulta en: www.somfy.com/ce (FX24/FX230), utilizable en UE, CH y NO.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La motorización instalada y utilizada correctamente se ajusta al grado de seguridad estipulado. Sin embargo, se recomienda cumplir las siguientes reglas de manejo para evitar inconvenientes o accidentes. Antes de utilizar la motorización, leer atentamente las instrucciones de uso y conservarlas en caso necesario.

Mantener a niños, personas y objetos fuera del radio de acción de la motorización, especialmente durante el funcionamiento.

No dejar los mandos a distancia ni otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar cualquier accionamiento involuntario de la motorización.

No impedir voluntariamente el movimiento de la cancela.

No intentar abrir la cancela manualmente sin desbloquear previamente el accionador mediante la empuñadura especial de desembragado. No modificar los componentes de la motorización.

En caso de funcionamiento deficiente, interrumpir la alimentación, activar el desembragado de emergencia para permitir el acceso y dirigirse a un técnico cualificado (instalador).

Antes de realizar cualquier operación de limpieza exterior, interrumpir la alimentación y, cuando proceda, desconectar un polo de las baterías.

No limpiar nunca la motorización con una limpiadora de agua a alta presión.

Limpiar las ópticas de las células fotoeléctricas y los dispositivos de señalización luminosa. Comprobar que no haya ramas o arbustos que interfieran en los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas).

Toda operación directa en la motorización deberá correr a cargo de personal cualificado (instalador).

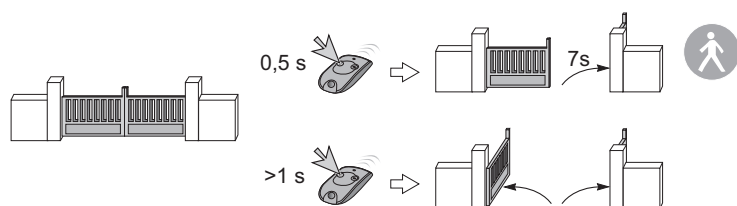
La motorización debe ser revisada cada año por personal cualificado.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

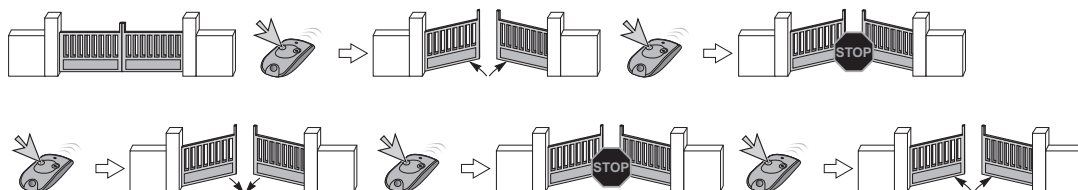
Los FX24/FX230 han sido concebidos para mandar la motorización de los cilindros Ixengo, para accionar cancelas con un peso máximo de 200 kg y para uso residencial o pequeños colectivos.

MODOS DE USO

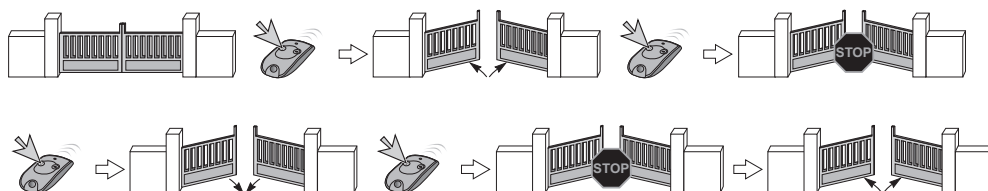
Funcionamiento de apertura peatonal



Funcionamiento en modo secuencial

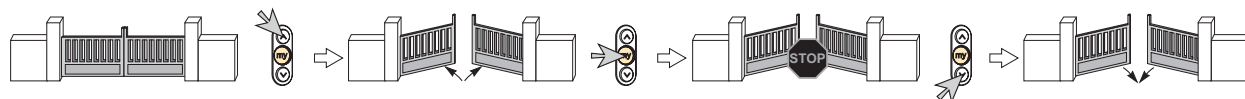


Funcionamiento en modo semiautomático



Casos particulares de funcionamiento

Funcionamiento con un mando a distancia tipo Telis



Funcionamiento con células fotoeléctricas

El modo de funcionamiento de las células fotoeléctricas puede programarse durante la instalación del siguiente modo:

- modo células fotoeléctricas activas únicamente durante el cierre: si se detecta un obstáculo durante el cierre, el portal se detendrá y se volverá a abrir.
- modo células fotoeléctricas activas durante el cierre y la apertura:
 - durante la apertura: cuando detecte un obstáculo, el portal se detendrá y después continuará abriéndose una vez que el obstáculo deje de tapar las células.
 - durante el cierre: si se detecta un obstáculo, el portal se detendrá y después continuará abriéndose una vez que el obstáculo deje de tapar las células.

Funcionamiento con luz naranja intermitente

La luz naranja se activa con cualquier movimiento de la cancela. Es posible programar durante la instalación una preseñalización de 3 s. antes del inicio del movimiento.

Funcionamiento en modo de cierre automático

En modo de cierre automático, la cancela se cierra automáticamente tras la duración de temporización programada durante la instalación.

Con una pulsación antes de la temporización se cierra la cancela.

Funcionamiento con batería de emergencia (FX24)

Si hay una batería de emergencia instalada, el motor puede funcionar aunque se interrumpa el suministro eléctrico. El funcionamiento se efectúa en las mismas condiciones; los periféricos de seguridad permanecen activos.

Tiempo de carga: 12/14 h.

DESEMBRAGUE MANUAL EN CASO DE EMERGENCIA

El dispositivo de desembague manual de emergencia de la motorización sirve para accionar la cancela manualmente. Debe utilizarse en caso de apagón, funcionamiento deficiente o funcionamiento anómalo de la motorización.

Para desembregar la motorización

[1] Levantar la tapa de la cerradura, insertar la llave de desbloqueo y girarla 90° en el sentido de las agujas del reloj.

[2] Empujar la hoja para abrir la cancela.

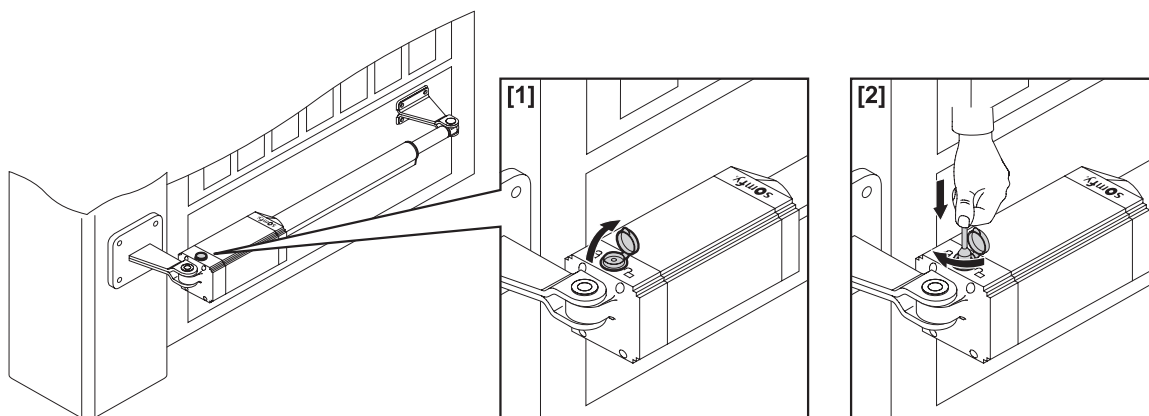
[3] Girar la llave en sentido contrario para reanudar el funcionamiento motorizado.

[4] Colocar la tapa de nuevo en su sitio.

La cancela puede ser accionada manualmente.



No accionar la cancela bruscamente, sino llevarla a lo largo de todo su recorrido.



Para volver a embragar la motorización

[1] Levantar la tapa de la cerradura.

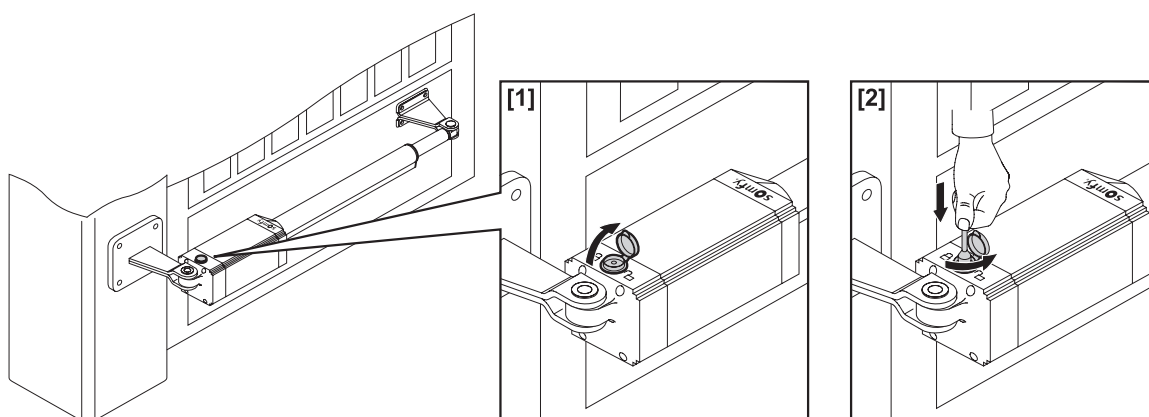
[2] Insertar la llave de desbloqueo y girarla 90° en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

[3] Comprobar los movimientos de la cancela y la acción de los fines de carrera.

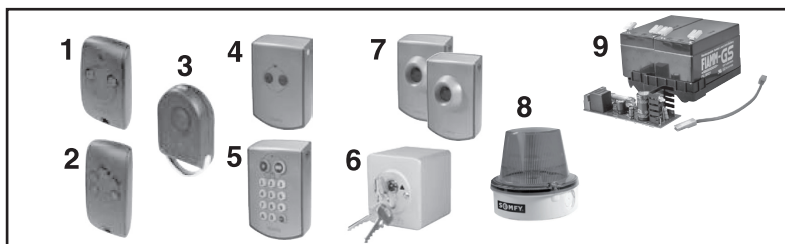
[4] Retirar la llave.



Antes de ordenar ningún movimiento, es imprescindible volver a embragar la motorización.



PERIFÉRICOS



Nº	Denominación	Comentarios
1	Mando a distancia KEYTIS 2NS RTS	Mando a distancia 2 teclas
2	Mando a distancia KEYTIS 4NS RTS	Mando a distancia 4 teclas
3	Mando a distancia KEYGO	Mando a distancia 4 teclas
4	Pulsador RTS	Punto de mando mural de 2 teclas. Utilización en el interior de la finca.
5	Teclado digital	Punto de mando mural de 2 teclas con acceso por código. Utilización en el exterior de la finca.
6	Contacto de llave	Interruptor de mando con llave. Utilización en el exterior de la finca.
7	Células fotoeléctricas	Accesorios de seguridad para impedir el cierre de la cancela en presencia de obstáculos.
8	Luz naranja	Accesorio de seguridad para avisar de los movimientos de la cancela.
9	Batería	Para garantizar el funcionamiento de la motorización en caso de apagón.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El motor no funciona.

- Comprobar la alimentación del motor.
- El testigo del mando a distancia permanece apagado. La pila está gastada. Cambiarla.
- Comprobar que la motorización no esté desembragada. Volver a embragarla en caso necesario.
- Comprobar que las células fotoeléctricas no estén ocultas o sucias.
- Este tipo de motorización no es apto para un uso intenso. La protección térmica del software puede activarse.

Si no se soluciona el problema, dirigirse al instalador de la motorización.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

FX24 / FX230

Mando electrónico

	24 V	230 V
Alimentación	230 V CA $\pm$ 10 % - 50 Hz	230 V CA $\pm$ 10 % - 50 Hz
Aislamiento red/baja tensión	> 2 M Ω 500 V CC	> 2 M Ω 500 V CC
Temperatura de funcionamiento	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Intensidad de salida del motor	3,5 A + 3,5 A máx.	1,25 A + 1,55 A máx.
Intensidad de comunicación relé motor	10 A	10 A
Potencia máx. de los motores	40 W (24 V CC)	300 W (24 V CC)
Alimentación de los accesorios	24 V CA	24 V CA
Testigo de cancela abierta	Contacto NO (24 V CA - 1 A máx.)	Contacto NO (24 V CA - 1 A máx.)
Luz intermitente	24 V CA - 25 W máx.	40 W

Batería (ref. 9014611)

Tensión de carga	27,2 V CC	27,2 V CC
Intensidad de carga	130 mA	130 mA
Capacidad de la batería	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Umbral de protección batería descargada	20,4 V CC	20,4 V CC
Tiempo de recarga de la batería	12 a 14 h	12 a 14 h

IXENGO S 24 V / 230 V

Alimentación	24 V CC	230 V CC
Velocidad de rotación	3800 r.p.m.	2800 r.p.m.
Potencia absorbida	40 W	210 W
Intensidad absorbida	1,5 A	0,5 A
Fuerza de empuje y de tracción	2000 N	2000 N
Carrera útil	280 mm	280 mm
Velocidad del vástago	14 mm/s	12 mm/s
Detección de obstáculos (reacción al choque)	Limitador de par integrado	Embragado electrónico en panel de mando
Topes de fin de carrera	Magnéticos, incorporados y ajustables	-
Accionamiento manual	Con llave de desbloqueo	Con llave de desbloqueo
Nº de maniobras 24h	60 maniobras	60 maniobras
Longitud máx. de la hoja	1800 mm	1800 mm
Peso máx. de la hoja	250 kg	250 kg
Condiciones ambientales	-20 °C a +60 °C	-20 °C a +60 °C
Grado de protección	IP44	IP44
Lubricación	Grasa permanente	Grasa permanente
Condensador	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Alimentación	24 V CC
Velocidad de rotación	3800 r.p.m.
Potencia absorbida	40 W
Intensidad absorbida	1,5 A
Fuerza de empuje y de tracción	2000 N
Carrera útil	410 mm
Velocidad del vástago	14 mm/s
Detección de obstáculos (reacción al choque)	Limitador de par integrado
Topes de fin de carrera	Electromecánicos, integrados y ajustables
Accionamiento manual	Con llave de desbloqueo
Nº de maniobras 24h	60 maniobras
Longitud máx. de la hoja	4000 mm
Peso máx. de la hoja	400 kg
Condiciones ambientales	-10 °C a +60 °C
Grado de protección	IP44
Lubricación	Grasa permanente

ÍNDICE

GENERALIDADES	2
O universo Somfy	2
Assistência	2
Conformidade	2
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	2
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO	2
UTILIZAÇÃO	3
Funcionamento da abertura para peões	3
Funcionamento no modo sequencial	3
Funcionamento no modo semiautomático	3
Funcionamentos específicos	3
DESBLOQUEIO MANUAL DE EMERGÊNCIA	4
PERIFÉRICOS	5
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	5
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

GENERALIDADES

O universo Somfy

Somfy desenvolve, produz e comercializa automatismos de abertura e fecho para a casa: centrais de alarme, automatismos para estores, persianas, garagens e portões. Todos os produtos Somfy atendem às expectativas dos seus clientes em termos de segurança, conforto e ganho de tempo no dia-a-dia.

Para Somfy, a procura da melhor qualidade constitui um processo de melhoramento contínuo. A fama da Somfy deve-se à fiabilidade dos seus produtos, sinónimos de inovação e tecnologia avançada no mundo inteiro.

Assistência

Para qualquer informação acerca da escolha, da compra ou da instalação de sistemas Somfy, aconselhe-se com o seu instalador Somfy ou contacte directamente um agente Somfy que o poderá ajudar.

Conformidade

Pelas presentes, Somfy declara que o produto está em conformidade com as exigências essenciais e outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade encontra-se disponível na página Internet www.somfy.com/ce (FX24/FX230), utilizável na UE, CH e na NO.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

A motorização, desde que seja instalada e utilizada correctamente, está em conformidade com o nível de segurança indicado. Todavia, devem ser respeitadas as regras seguintes, para evitar qualquer inconveniente ou acidente. Antes de utilizar a motorização, ler atentamente as instruções de utilização e conservá-las para consultá-las mais tarde em caso de necessidade.

Manter as crianças, as pessoas e os objectos fora do raio de acção da motorização, em particular durante o seu funcionamento.

Não deixar os comandos de rádio ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar que a motorização seja accionada involuntariamente.

Não impedir voluntariamente o movimento do portão.

Não tentar abrir manualmente o portão se o motor não tiver sido desbloqueado com o manípulo de desbloqueio especial. Não mudar as peças da motorização.

Em caso de mau funcionamento, cortar a alimentação, activar o desbloqueio de emergência para permitir o acesso e solicitar a intervenção de um técnico qualificado (instalador).

Para qualquer operação de limpeza externa, cortar a alimentação e caso necessário, um pólo das baterias.

Nunca limpar a motorização com um aparelho de limpeza com água sob pressão.

Limpar as ópticas das células fotoeléctricas e os dispositivos de sinalização luminosa. Verificar se não existem ramos ou arbustos que possam interferir com os dispositivos de segurança (células fotoeléctricas).

Para qualquer intervenção directa na motorização, contactar um profissional qualificado (instalador).

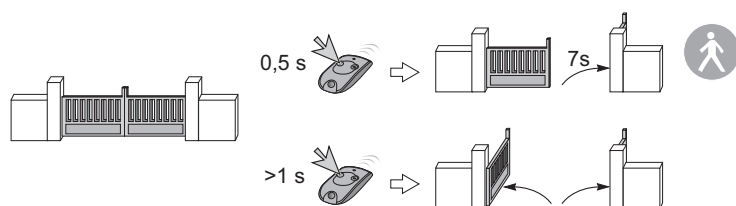
Mandar controlar a motorização anualmente por um profissional qualificado.

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

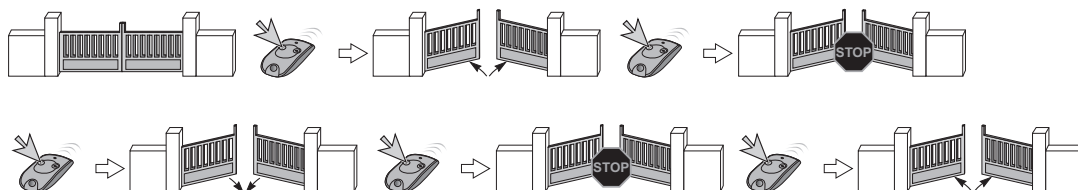
O FX24/FX230 foram concebidos para controlar a motorização dos cilindros Ixengo que manobram portões até 200 kg, para uso residencial ou pequenas colectividades.

UTILIZAÇÃO

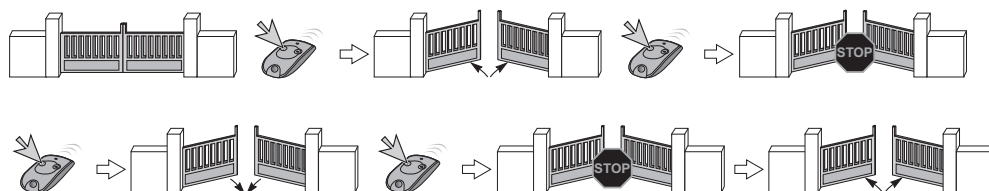
Funcionamento da abertura para peões



Funcionamento no modo sequencial

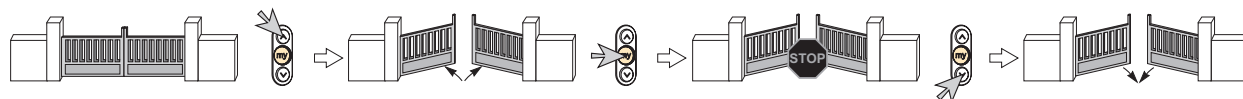


Funcionamento no modo semiautomático



Funcionamentos específicos

Funcionamento com um telecomando de tipo Telis



Funcionamento com células fotoelétricas

O modo de funcionamento das células fotoelétricas pode ser programado aquando da instalação da seguinte forma:

- modo células fotoelétricas activas só no fecho: se for detectado um obstáculo no fecho, a cancela pára e depois continua a abrir-se.
- modo células fotoelétricas activas na abertura e no fecho:
 - na abertura: se for detectado um obstáculo, a cancela pára e depois continua a abrir-se assim que o obstáculo deixa de tapar as células.
 - no fecho: se for detectado um obstáculo, a cancela pára e depois continua a abrir-se assim que o obstáculo deixa de tapar as células.

Funcionamento com luz laranja intermitente

A luz laranja é activada em caso de movimento do portão. Uma pré-sinalização de 3 s antes do início do movimento pode ser programada na instalação.

Funcionamento no modo de fecho automático

No modo de fecho automático, o fecho do portão efectua-se automaticamente, após o prazo de temporização programado na instalação.

Uma pressão antes do fim da temporização provoca o fecho do portão.

Funcionamento com bateria de emergência (FX24)

Se uma bateria de emergência estiver instalada, o motor pode funcionar mesmo em caso de corte geral de electricidade.

O funcionamento efectua-se nas mesmas condições; os periféricos de segurança permanecem activos.

Tempo de carga: 12/14 h.

DESBLOQUEIO MANUAL DE EMERGÊNCIA

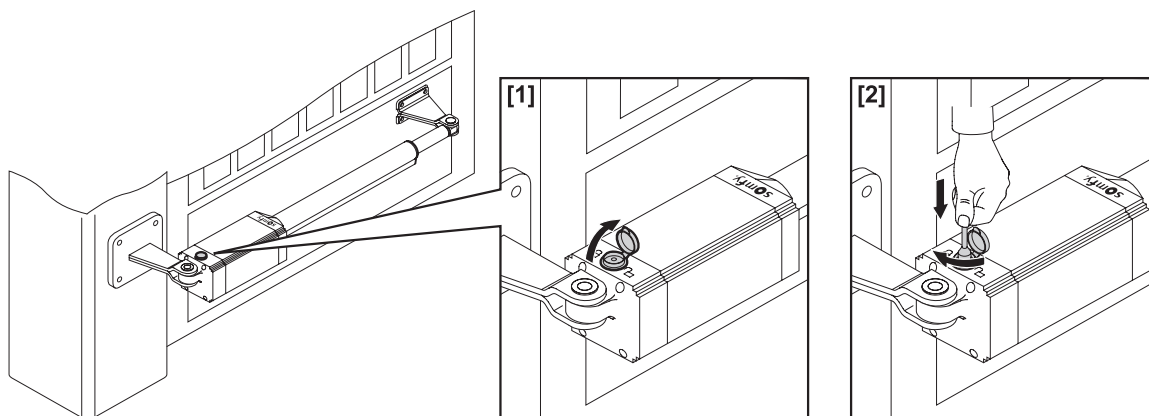
O dispositivo de desbloqueio manual de emergência da motorização permite manobrar o portão manualmente. Deve ser utilizado em caso de avaria eléctrica, mau funcionamento ou funcionamento anormal da motorização.

Para desbloquear a motorização

- [1] Depois de levantar a tampa da fechadura, inserir a chave de desbloqueio e rodá-la 90° no sentido horário.
 - [2] Empurrar manualmente a folha do portão para abri-lo.
 - [3] Rodar a chave no sentido contrário para restabelecer o funcionamento motorizado.
 - [4] Voltar a colocar a tampa no seu lugar.
- O portão pode ser manobrado manualmente.



Não manobrar o portão bruscamente. Acompanhá-lo em todo o curso.

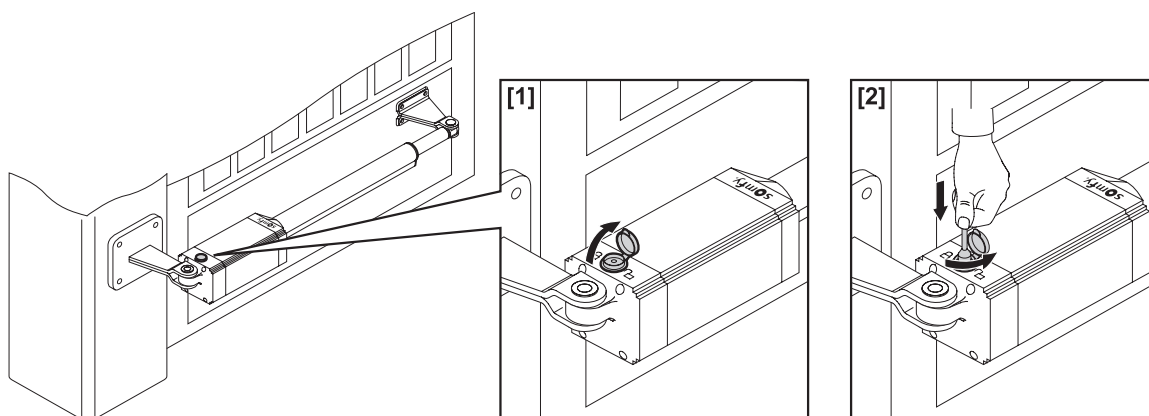


Para repor a motorização

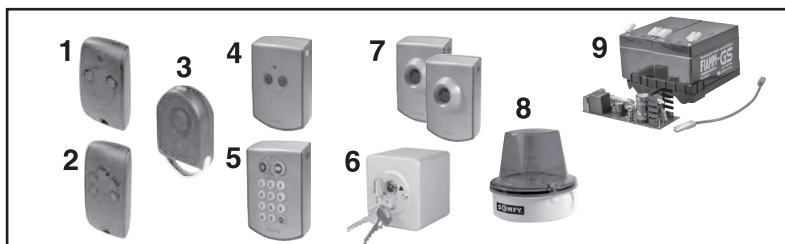
- [1] Levantar a tampa da fechadura.
- [2] Inserir a chave de desbloqueio e fazê-la rodar 90° no sentido anti-horário.
- [3] Verificar os movimentos do portão e a acção dos fins de curso.
- [4] Retirar a chave.



Repor imperativamente a motorização antes de efectuar qualquer comando novamente.



PERIFÉRICOS



Marc.	Descrição	Comentários
1	Telecomando KEYTIS 2NS RTS	Telecomando 2 teclas
2	Telecomando KEYTIS 4NS RTS	Telecomando 4 teclas
3	Telecomando KEYGO	Telecomando 4 teclas
4	Botão de pressão RTS	Ponto de comando de parede 2 teclas. Utilização no interior da propriedade.
5	Código de acesso	Ponto de comando de parede 2 teclas com código de acesso. Utilização no exterior da propriedade.
6	Contacto por chave	Interruptor de comando por chave. Utilização no exterior da propriedade.
7	Células fotoeléctricas	Acessórios de segurança para proibir o fecho do portão em caso de presença de obstáculos.
8	Luz laranja	Acessório de segurança para indicar os movimentos do portão.
9	Bateria	Para garantir o funcionamento da motorização em caso de corte de electricidade.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O motor não arranca.

- Verificar a alimentação do motor.
- O indicador do telecomando permanece apagado. A pilha está gasta, é preciso mudá-la.
- Verificar se a motorização não está desbloqueada. Repô-la caso necessário.
- Verificar se as células fotoeléctricas não estão ocultas nem sujas.
- Este tipo de motorização não convém para uma utilização intensiva. A protecção térmica do software pode estar activada.

Se o problema não ficar resolvido, contactar o instalador da motorização.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

FX24 / FX230

Comando electrónico

	24 V	230 V
Alimentação	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz	230 V CA $\pm 10\%$ - 50 Hz
Isolamento rede / baixa tensão	> 2 M Ω 500 V CC	> 2 M Ω 500 V CC
Temperatura de funcionamento	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Corrente à saída do motor	3,5 A + 3,5 A máx.	1,25 A + 1,25 A máx.
Corrente de comunicação relé motor	10 A	10 A
Potência máxima dos motores	40 W (24 V CC)	300 W (24 V CC)
Alimentação dos acessórios	24 V CA	24 V CA
Indicador de portão aberto	Contacto NO (24 V CA - 1 A máx.)	Contacto NO (24 V CA - 1 A máx.)
Luz intermitente	24 V CA - 25 W máx.	40 W

Bateria (ref. 9014611)

Tensão de carga	27,2 V CC	27,2 V CC
Corrente de carga	130 mA	130 mA
Capacidade da bateria	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Limite de protecção da bateria gasta	20,4 V CC	20,4 V CC
Tempo de recarga da bateria	12 a 14 h	12 a 14 h

IXENGO S 24 V / 230 V

Alimentação	24 V CC	230 V CC
Velocidade de rotação	3800 rpm	2800 tr/min
Potência absorvida	40 W	210 W
Corrente absorvida	1,5 A	0.5 A
Força de impulso e de tracção	2000 N	2000 N
Curso útil	280 mm	280 mm
Velocidade da barra	14 mm/s	12 mm/s
Deteccção de obstáculo (reacção ao choque)	Limitador de binário integrado	Accionamento electrónico em quadro de comando
Batentes de fim de curso	Magnéticas incorporadas e reguláveis	-
Manobra manual	Por chave de desbloqueio	Por chave de desbloqueio
Nº de manobras em 24 h	60 manobras	60 manobras
Comprimento máx. da folha do portão	1800 mm	1800 mm
Peso máx. da folha do portão	250 kg	250 kg
Condições ambientais	-20 °C a +60 °C	-20 °C a +60 °C
Grau de protecção	IP44	IP44
Lubrificação	Lubrificação permanente	Lubrificação permanente
Condensador	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Alimentação	24 V CC
Velocidade de rotação	3800 rpm
Potência absorvida	40 W
Corrente absorvida	1,5 A
Força de impulso e de tracção	2000 N
Curso útil	410 mm
Velocidade da barra	14 mm/s
Deteccção de obstáculo (reacção ao choque)	Limitador de binário integrado
Batentes de fim de curso	Electromecânicas incorporadas e reguláveis
Manobra manual	Por chave de desbloqueio
Nº de manobras em 24 h	60 manobras
Comprimento máx. da folha do portão	4000 mm
Peso máx. da folha do portão	400 kg
Condições ambientais	-10 °C a +60 °C
Grau de protecção	IP44
Lubrificação	Lubrificação permanente

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ	2
Ο κόσμος της Somfy	2
Υποστήριξη	2
Συμφωνία	2
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	2
ΧΡΗΣΗ	3
Λειτουργία του ανοίγματος πεζού	3
Ακολουθιακή λειτουργία	3
Ημιαυτόματη λειτουργία	3
Ειδικές λειτουργίες	3
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΕΜΠΛΟΚΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	4
ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	5
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ	5
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	6
FX24 / FX230	6
IXENGO S 24 V / 230 V	6
IXENGO L 24 V	6

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Ο κόσμος της Somfy

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στην αγορά αυτόματα συστήματα για το άνοιγμα & κλείσιμο οικιακών αυλόπορτων και παραθύρων. Σταθμούς συναγερμού, αυτόματα συστήματα για στόρια, πατζούρια, γκαράζ και αυλόπορτες, όλα τα προϊόντα Somfy ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις σας ασφαλείας, άνεσης και εξοικονόμησης χρόνου καθημερινά.

Στη Somfy, η αναζήτηση της ποιότητας είναι μια διαρκής διαδικασία βελτίωσης. Χάρη ακριβώς στην αξιοπιστία αυτών των προϊόντων αποκτήθηκε η φήμη της Somfy, συνώνυμο καινοτομίας και τεχνογνωσίας σε ολόκληρο τον κόσμο.

Υποστήριξη

Για οιοσδήποτε πληροφορίες σχετικά με τις επιλογές, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε τη γνώμη του εγκαταστάτη σας Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο Somfy ο οποίος θα σας καθοδηγήσει στην επιλογή σας.

Συμφωνία

Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Υπάρχει στη διάθεσή σας δήλωση στη διεύθυνση Internet www.somfy.com/ce (FX24/FX230), η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ελβετία και την Νορβηγία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μοτέρ που εγκαθίσταται και χρησιμοποιείται σωστά, είναι σύμφωνο με τον απαιτούμενο βαθμό ασφαλείας. Ωστόσο, συνιστάται να τηρούνται οι παρόντες κανόνες ασφαλείας για να αποτρέπεται κάθε πρόβλημα ή ατύχημα. Πριν τη χρήση του μοτέρ, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Κρατάτε τα παιδιά, τα άτομα και τα αντικείμενα εκτός ακτίνας δράσης του μοτέρ κυρίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Μην αφήνετε τα ραδιοφωνικά χειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου σε μέρος που να τα φτάνουν παιδιά, για να αποτρέψετε την άκαιρη έναρξη λειτουργίας του μοτέρ.

Μη εμποδίζετε σκόπιμα την κίνηση της αυλόπορτας.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε με το χέρι την αυλόπορτα αν δεν έχει απασφαλιστεί το σύστημα με το ειδικό κλειδί απασφάλισης. Μην αλλάζετε τα στοιχεία του μοτέρ.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, κόβετε το ρεύμα, ενεργοποιείτε την απεμπλοκή έκτακτης ανάγκης για να επιτρέψετε την πρόσβαση και να ζητήσετε την επέμβαση εξειδικευμένου τεχνικού (εγκαταστάτη).

Για οιαδήποτε διαδικασία εξωτερικού καθαρισμού, κόβετε το ρεύμα και ενδεχομένως βγάζετε ένα πόλο μπαταριών.

Μην καθαρίζετε ποτέ το μοτέρ με συσκευή καθαρισμού με νερό σε υψηλή πίεση.

Καθαρίζετε τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και τα συστήματα φωτεινής σηματοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κλαδιά ή θάμνοι που να πειράζουν τα συστήματα ασφαλείας (φωτοηλεκτρικά κύτταρα).

Για οιαδήποτε απευθείας επέμβαση στο μοτέρ, επικοινωνείτε με εξειδικευμένο τεχνικό (εγκαταστάτη).

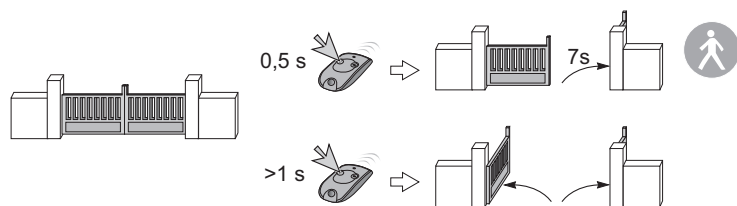
Κάθε χρόνο, ζητάτε από εξειδικευμένο τεχνικό να σας κάνει έλεγχο στο μοτέρ.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

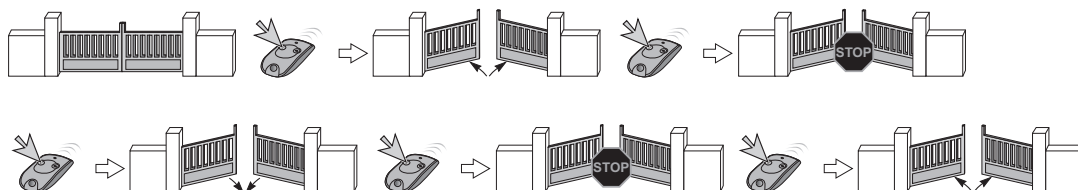
η FX24/FX230 σχεδιάστηκαν για τον έλεγχο του μοτέρ των κυλίνδρων ανύψωσης Ixengo οι οποίοι κινούν πόρτες μέχρι 200 kg οικιακής χρήσης ή σε μικρά συγκροτήματα κατοικιών.

ΧΡΗΣΗ

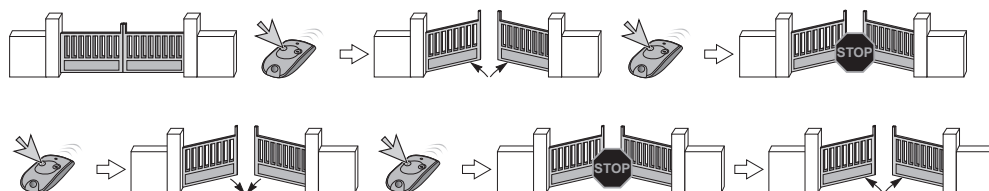
Λειτουργία του ανοίγματος πεζού



Ακολουθιακή λειτουργία

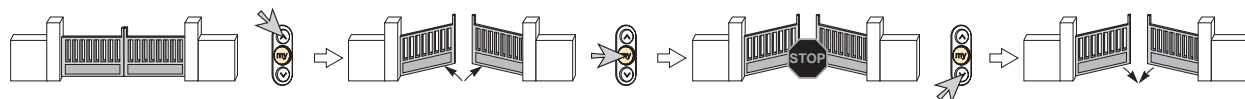


Ημιαυτόματη λειτουργία



Ειδικές λειτουργίες

Λειτουργία με τηλεχειριστήριο τύπου Telis



Λειτουργία με φωτοηλεκτρικά κύτταρα

Ο τρόπος λειτουργίας των φωτοηλεκτρικών κυττάρων μπορεί να προγραμματιστεί κατά την εγκατάσταση, με τον ακόλουθο τρόπο:

- Τρόπος λειτουργίας φωτοκυττάρων ενεργοποιημένων κατά το κλείσιμο μόνο: εάν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο, η πόρτα σταματάει κι έπειτα ξανανοίγει.
- Τρόπος λειτουργίας φωτοκυττάρων ενεργοποιημένων κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο:
 - κατά το άνοιγμα: εάν ανιχνευτεί εμπόδιο, η πόρτα σταματάει κι έπειτα συνεχίζει να ανοίγει, εφόσον το εμπόδιο δεν καλύπτει πλέον τα κύτταρα.
 - κατά το κλείσιμο: εάν ανιχνευτεί εμπόδιο, η πόρτα σταματάει κι έπειτα ξανανοίγει, εφόσον το εμπόδιο δεν καλύπτει πλέον τα κύτταρα.

Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας. Κατά την εγκατάσταση μπορεί να προγραμματιστεί προσηματοδότηση 3 δευτ. πριν την αρχή της κίνησης.

Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος

Στη λειτουργία αυτόματου κλεισίματος, το κλείσιμο της αυλόπορτας γίνεται αυτόματα μετά τον χρόνο αναμονής που έχει προγραμματιστεί κατά την εγκατάσταση.

Το πάτημα πριν το τέλος του χρόνου αναμονής προκαλεί το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Λειτουργία με εφεδρική μπαταρία (FX24)

Αν εγκατασταθεί εφεδρική μπαταρία, το μοτέρ μπορεί να λειτουργήσει ακόμα και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία γίνεται υπό τις ίδιες συνθήκες και τα περιφερικά στοιχεία ασφαλείας παραμένουν ενεργά.

Χρόνος φόρτισης: 12/14 ώρες.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΕΜΠΛΟΚΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το χειροκίνητο σύστημα απεμπλοκής έκτακτης ανάγκης του μοτέρ επιτρέπει την χειροκίνητη κίνηση της αυλόπορτας. Πρέπει να εφαρμόζεται σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης, κακής λειτουργίας ή ανώμαλης λειτουργίας του μοτέρ.

Για την απεμπλοκή του μοτέρ

[1] Αφού ανασηκώσετε το καπάκι της κλειδαριάς, περάστε το κλειδί απασφάλισης και γυρίστε το κατά 90° δεξιόστροφα.

[2] Σπρώξτε χειροκίνητα το φύλλο αυλόπορτας για να ανοίξετε την αυλόπορτα.

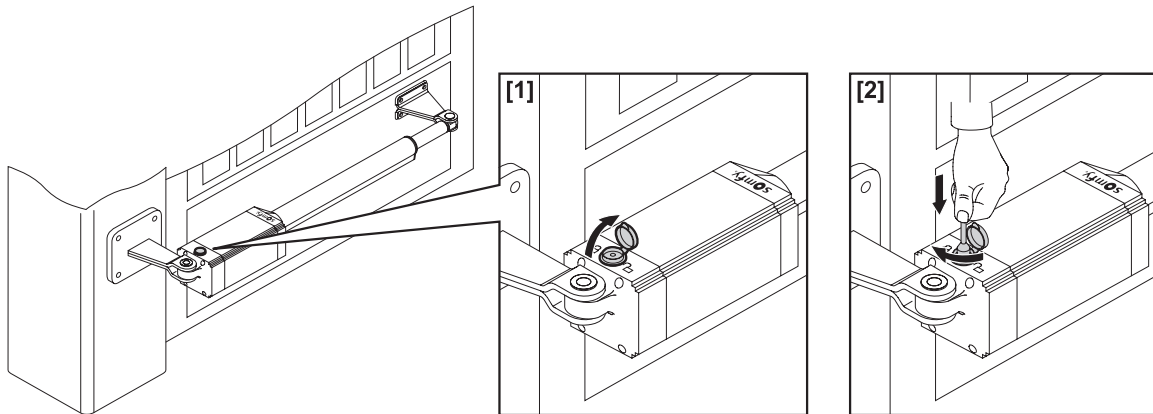
[3] Γυρίστε το κλειδί από την άλλη μεριά για να αποκαταστήσετε το άνοιγμα και κλείσιμο με το μοτέρ.

[4] Ξανατοποθετήστε το καπάκι στη θέση του.

Η αυλόπορτα μπορεί να κινηθεί με το χέρι.



Μην κινείτε βίαια την αυλόπορτα αλλά να την συνοδεύετε σε όλη τη διαδρομή της.



Για την επανεμπλοκή το μοτέρ

[1] Ανασηκώστε το καπάκι της κλειδαριάς.

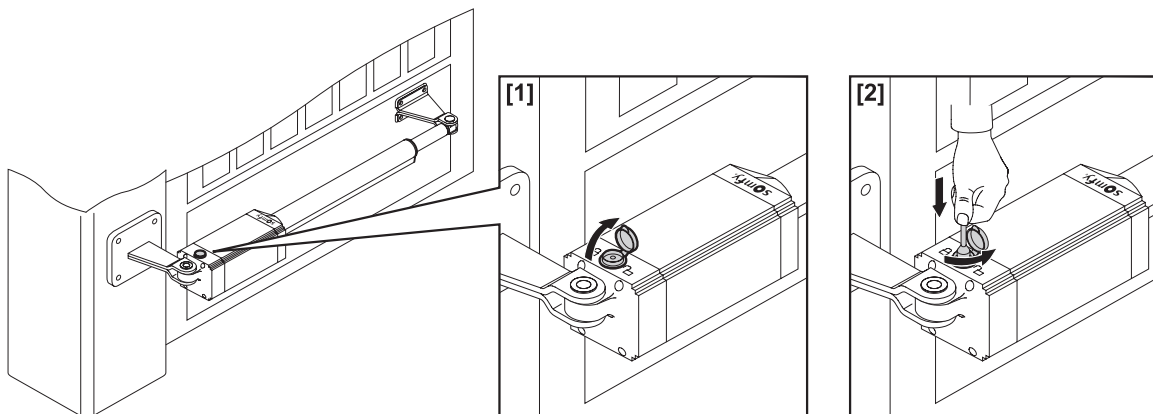
[2] Εισάγετε το κλειδί απασφάλισης και γυρίστε το κατά 90° αριστερόστροφα.

[3] Ελέγξτε τις κινήσεις της αυλόπορτας και την ενέργεια των τερμάτων διαδρομής.

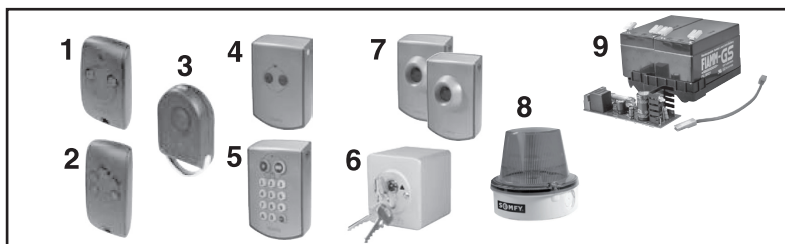
[4] Αφαιρέστε το κλειδί.



Επανεμπλέξτε οπωσδήποτε το μοτέρ πριν από οιαδήποτε καινούργια εντολή.



ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ



Σημ.	Περιγραφή	Σχόλια
1	Τηλεχειριστήριο KEYTIS 2NS RTS	Τηλεχειριστήριο 2 πλήκτρων
2	Τηλεχειριστήριο KEYTIS 4NS RTS	Τηλεχειριστήριο 4 πλήκτρων
3	Τηλεχειριστήριο KEYGO	Τηλεχειριστήριο 4 πλήκτρων
4	Πιεζόμενο κουμπί RTS	Επιτοίχιο σημείο ελέγχου 2 πλήκτρων. Χρήση στο εσωτερικό του σπιτιού.
5	Σύστημα ψηφιακού κωδικού	Επιτοίχιο σημείο ελέγχου 2 πλήκτρων πρόσβαση με κωδικό. Χρήση στο εξωτερικό του σπιτιού.
6	Διακόπτης με κλειδί	Διακόπτης ελέγχου με κλειδί. Χρήση στο εξωτερικό του σπιτιού.
7	Φωτοηλεκτρικά κύτταρα	Αξεσουάρ ασφαλείας για απαγόρευση του κλεισίματος της αυλόπορτας σε περίπτωση παρουσίας εμποδίου.
8	Πορτοκαλί φως	Αξεσουάρ ασφαλείας για επισημάνση των κινήσεων της αυλόπορτας.
9	Μπαταρία	Για διασφάλιση της σωστής λειτουργίας του μοτέρ σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

Το μοτέρ δεν παίρνει μπροστά.

- Ελέγξτε την τροφοδοσία του μοτέρ.
- Η φωτεινή ένδειξη του τηλεχειριστηρίου είναι σβηστή. Η μπαταρία είναι εξαντλημένη. Πρέπει να την αλλάξετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ δεν είναι απεμπλεγμένο. Επανεμπλέξτε το αν χρειαστεί.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φωτοηλεκτρικά κύτταρα δεν αποκρύπτονται ούτε είναι βρώμικα.
- Η εντατική χρήση είναι ακατάλληλη γι' αυτό τον τύπο μοτέρ. Η θερμική προστασία του λογισμικού μπορεί να είναι ενεργοποιημένη.

Αν δεν καταφέρετε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη του μοτέρ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

FX24 / FX230

Ηλεκτρονικό χειριστήριο

	24 V	230 V
Τροφοδοσία	230 V AC $\pm$ 10 % - 50 Hz	230 V CA $\pm$ 10 % - 50 Hz
Απομόνωση δικτύου/χαμηλή τάση	> 2 M Ω 500 V DC	> 2 M Ω 500 V DC
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 / +55 °C	-10 / +55 °C
Ρεύμα στην έξοδο του μοτέρ	3,5 A + 3,5 A μέγιστο	1.25 A + 1.25 A μέγιστο
Ρεύμα επικοινωνίας ρελέ μοτέρ	10 A	10 A
Μέγιστη ισχύς μοτέρ	40 W (24 V DC)	300 W (24 V DC)
Τροφοδοσία των αξεσουάρ	24 V AC	24 V AC
Φωτεινή ένδειξη ανοικτής αυλόπορτας	Επαφή NO (24 V AC - 1 A μέγιστο)	Επαφή NO (24 V CA - 1 A μέγιστο)
Φως που αναβοσβήνει	24 V AC - 25 W μέγιστο	40 W

Μπαταρία (κωδ. 9014611)

Τάση φόρτισης	27,2 V DC	27,2 V DC
Ρεύμα φόρτισης	130 mA	130 mA
Χωρητικότητα της μπαταρίας	2 x (12 V 1,2 Ah)	2 x (12 V 1,2 Ah)
Όριο προστασίας άδειας μπαταρίας	20,4 V DC	20,4 V DC
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	12 έως 14 ώρες	12 έως 14 ώρες

IXENGO S 24 V / 230 V

Τροφοδοσία	24 V DC	230 V CC
Ταχύτητα περιστροφής	3800 σ.α.λ.	2800 σ.α.λ.
Απορροφούμενη ισχύς	40 W	210 W
Απορροφούμενο ρεύμα	1,5 A	0.5 A
Δύναμη ώθησης και έλξης	2000 N	2000 N
Χρήσιμη διαδρομή	280 mm	280 mm
Ταχύτητα ράβδου	14 mm/δευτ.	12 mm/ δευτ
Ανίχνευση εμποδίου (αντίδραση στο χτύπημα)	Ρυθμιστής ροπής στρέψης	Ηλεκτρονικός συμπλέκτης στον πίνακα ελέγχου
Στοπ τέρματος διαδρομής	Μαγνητικά ενσωματωμένα και ρυθμιζόμενα	-
Χειροκίνητος χειρισμός	με κλειδί απασφάλισης	με κλειδί απασφάλισης
Αριθ. χειρισμών σε 24 ώρες	60 χειρισμοί	60 χειρισμοί
Μέγιστο μήκος φύλλου αυλόπορτας	1800 mm	1800 mm
Μέγιστο βάρος φύλλου αυλόπορτας	250 kg	250 kg
Συνθήκες περιβάλλοντος	-20 °C έως +60 °C	-20 °C έως +60 °C
Βαθμός προστασίας	IP44	IP44
Λίπανση	μόνιμο γράσο	μόνιμο γράσο
Πυκνωτής	-	6.3 μ F

IXENGO L 24 V

Τροφοδοσία	24 V DC
Ταχύτητα περιστροφής	3800 σ.α.λ.
Απορροφούμενη ισχύς	40 W
Απορροφούμενο ρεύμα	1,5 A
Δύναμη ώθησης και έλξης	2000 N
Χρήσιμη διαδρομή	410 mm
Ταχύτητα ράβδου	14 mm/δευτ.
Ανίχνευση εμποδίου (αντίδραση στο χτύπημα)	Ρυθμιστής ροπής στρέψης
Στοπ τέρματος διαδρομής	Ηλεκτρομαγνητικά ενσωματωμένα και ρυθμιζόμενα
Χειροκίνητος χειρισμός	με κλειδί απασφάλισης
Αριθ. χειρισμών σε 24 ώρες	60 χειρισμοί
Μέγιστο μήκος φύλλου αυλόπορτας	4000 mm
Μέγιστο βάρος φύλλου αυλόπορτας	400 kg
Συνθήκες περιβάλλοντος	-10 °C έως +60 °C
Βαθμός προστασίας	IP44
Λίπανση	μόνιμο γράσο

**Listes des filiales/Somfy weltweit/Elenco delle filiali/Lijst van filialen/
Lists of subsidiaries/Lista de filiales/Lista das filiai/Κατάλογοι θυγατρικών**

Argentina : Somfy Argentina
(55 11) 4737-3700

Iran : Somfy Iran
0098-217-7951036

Singapore : Somfy PTE LTD
(65) 638 33 855

Australia : Somfy PTY LTD
(61) 2 9638 0744

Israel: Sisa Home Automation Ltd
(972) 3 952 55 54

Slovak republic : Somfy Spol s.r.o.
(421) 33 77 18 638

Austria : Somfy GesmbH
(43) 662 62 53 08 - 0

Italy : Somfy Italia s.r.l
(39) 024 84 71 81

South Korea : Somfy JOOO
(82) 2 594 4333

Belgium : Somfy Belux
(32) 2 712 07 70

Japan : Somfy KKAK
(81) 45 475 07 32
(81) 45 475 09 22

Spain : Somfy Espana SA
(34) 934 800 900

Brasil : Somfy Brasil STDA
(55 11) 6161 6613

Jordan : Somfy Jordan
(962) 6-5821615

Sweden : Somfy Nordic AB
(46) 40 16 59 00

Canada : Somfy ULC
(1) 905 564 6446

Kingdom of Saudi Arabia : Somfy
Saoudi
Riyadh : (966) 1 47 23 020
Jeddah : (966) 2 69 83 353

Switzerland : Somfy A.G.
(41) 44 838 40 30

China : Somfy China Co. Ltd
(8621) 6280 9660

Syria : Somfy Syria
(963) 9-55580700

Cyprus : Somfy Middle East
(357) 25 34 55 40

Kuwait : Somfy Kuwait
00965 4348906

Taiwan : Somfy Taiwan
(886) 2 8509 8934

Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.
(420) 296 372 486-7

Lebanon :
(961) 1 391 224

Thailand : Bangkok
(66) 2714 3170

Denmark : Somfy Nordic Danmark
(45) 65 32 57 93

Malaisia : Somfy Malaisia
(60) 3 228 74743

Tunisia : Somfy Tunisia
(216) 98303603

Finland : Somfy Nordic AB Finland
(358) 9 57 130 230

Mexico : Somfy Mexico SA de CV
(52) 55 5576 3421

Turkey : Somfy Turkey
(90) 216 651 30 15

France : Somfy France
(33) 820 374 374
(33) 810 055 055

Morocco : Somfy Maroc
(212) 22 44 35 00

United Arab Emirates : Somfy Gulf
(971) 4 88 32 808

Germany : Somfy GmbH
(49) 7472 930 0

Netherlands : Somfy BV
(31) 23 55 44 900

United Kingdom : Somfy LTD
(44) 113 391 3030

Greece : Somfy Hellas S.A.
(30) 210 614 67 68

Norway : Somfy Nordic Norge
(47) 41 57 66 39

United States :
(1) 609 395 1300

Hong Kong : Somfy Co. Ltd
(852) 25236339

Poland : Somfy SP Z.O.O
(48) 22 50 95 300

Hungary : Somfy Kft
(36) 1814 5120

Portugal : Somfy Portugal
(351) 229 396 840

India : Somfy India PVT Ltd
(91) 11 51 65 91 76

Romania: Somfy SRL
(40) 368 - 444 081

Indonesia: Somfy IndonesiaEra
(62) 21 719 3620

Russia : Somfy LLC
(7) 495 781 47 72

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

